ACI SERVICES INC.
♦ Contabilistas ♦
Bookkeeping for Small Business
Personal & Corporate
Tax Return Preparation
(519) 457-3707
969 Hamilton Rd., (temp location)
Fax. 457-1910

Brown Beattie O'Donovan LLP
BARRISTERS & SOLICITORS
JACK SOUSA
Advogado Português e Notário Público
Incorporações e Negócios, Familia, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro
#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5
679-0400

Fairmont Dental Centre
Dr. Todd Stewart,
Dr. Alex Papadakos e Dr. Jason Kruger
Serviço em Inglês e Português
Telefone (519) 451-4490
613 Hamilton Road
London, Ontario N5Z 1S8

Aroma RESTAURANT
Reserve a sua ocasião especial num ambiente requintado
(519) 435-0616
215 PICADILLY ST., LONDON

Pinheiro
Para compra-venda de propriedades contacte: JOE PINHEIRO, Broker
PINHEIRO REALTY
BUS. 451-2696
696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS EMIGRANTES

portugal notícias news

Publications Sales Agreement No. 40009239

REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: promart@on.aibn.com

EDIÇÃO DO NATAL/CHRISTMAS EDITION ANO XV No. 179 NOV./DEZEMBRO 2006

GENTE

Ford, 38.º Presidente dos EUA

O presidente Ford foi um homem que ofereceu muitos anos de dedicado serviço ao seu país, disse Bush num comunicado difundido pela Casa Branca após ter sido anunciada a morte do ex-presidente.

Com 93 anos de idade, Ford tinha chegado ao poder após a demissão de Richard Nixon em 1974, na sequência do escândalo Watergate, e a sua decisão de perdoar o seu antecessor marcou para sempre o seu mandato. Assumiu a presidência num momento de crise nacional e com a sua discreta integridade, o seu bom senso e amabilidade instintiva ajudou a curar a nação e restaurar a confiança na presidência.

O povo americano sempre admirará a devoção de Gerald Ford pelo dever e a honrosa conduta da sua administração. *Choramos a perda dum líder como ele e o nosso 38º presidente vai ocupar sempre um lugar especial na memória da nossa nação*, disse Bush.

Lusa

A Maior árvore de Natal da Europa de novo em Lisboa

A maior árvore de Natal da Europa, foi mais uma vez inaugurada na Praça do Comércio, onde vai ficar até o dia 7 de Janeiro. A cerimónia da entrega da árvore decorreu em Novembro, com o presidente da Câmara Municipal, António Carmona Rodrigues e de Paulo Teixeira Pinto, presidente do Millennium bcp.

A árvore de Natal Millennium bcp/SIC, de 75 m de altura tem o dobro da altura da Torre de Belém e equivale a um prédio de 23 andares. A sua estrutura metálica pesa 180 toneladas fora a parte eléctrica de iluminação.

O objectivo da iniciativa, além da publicidade, é partilhar as emoções da quadra do Natal com o povo. A ideia surgiu em 2004 para assinalar a renovação da imagem do bcp e contou com 800 mil visitantes. Mas este ano vai ter cerca de 300 mil visitas diárias, pois a Praça do Comércio é local de trânsito para milhares de lisboetas.

Com dois milhões de micro-lâmpadas e 15 mil mini-lâmpadas, 18 Kms de mangueira luminosa, 380 *strobes* (focos de luz intermitentes), 320 m de néon, 8 *moving lights*, focos móveis de longo alcance, com uma potência entre 2 mil - 7 mil watts, e 144 painéis decorativos, a produção global envolveu 350 pessoas que levaram 44 dias para montar toda a estrutura de 25 Kms de tubos de metal.

Happy Holidays

On behalf of my staff and my family, I wish all Londoners a very Merry Christmas and a Happy New Year.

Feliz Natal e Próspero Ano Novo ao povo de London são os meus votos e os da minha Família

Member of Parliament, London-Fanshawe

NDP

1700-D, Dundas St. London ON, N5W6B5 web: www.irenemathyssen.ca

Anne Marie DeCicco-Best

On behalf of the City of London, I want to extend a warm greeting to the readers of *Portugal Notícias/ News* and all members of the Portuguese community for a very Merry Christmas and a Happy New Year.

Among the many important aspects of our well-rounded community, London is particularly proud of its diversified culture, including the many contributions made by thousands of Portuguese immigrants who have made London their home.

Together, you have helped our city become one of the best places in the world to live, to work and to share with family, by providing others with many opportunities to learn about your unique culture and traditions.

Therefore, it is with much delight that I wish you peace, joy and much happiness throughout this holiday season.

Anne Marie DeCicco-Best, Mayor

Saudações da nossa Comunidade para os Portugueses da Diáspora

Maia, Hailey, Cole e Sarah

Com a devida licença da Família Vagueiro, não achamos melhor imagem para elaborar a nossa Saudação de Boas Festas dedicada às Comunidades Portuguesas espalhadas pelo Mundo, do que a foto dos quadrigémeos luso-canadianos nascidos em Junho passado na cidade de London.

A Comunidade de London e a Família Vagueiro enviam Votos de Feliz Natal às outras Comunidades.

Mensagem dos Nossos Líderes Religiosos

(veja página 7)

Banif abre mais quatro Agências Bancárias

(veja página 4)

ROBERTSON HALL INSURANCE
20 Anos ao Serviço da Comunidade

PARA SEGUROS DE CARRO, CASA, OU APARTAMENTO, NEGÓCIO, etc. CONTACTE
LEOCADIA GASPAR
Reg. Insurance Broker
Tel. (519) 680-3111 Res. (519) 649-6461
E-mail: lgaspar@robertsonhall.com
395 Wellington Road South, London, Ontario N6C 5Z6

Are you an Injured Worker?
WSIB STOP
Call: MIDDLESEX - ELGIN LEGAL SERVICES INC.
Local: 645-1855 • Toll Free: 1-866-922-9742
www.wewinwsib.com

PAUL DUARTE, President
• Workers Compensation Appeals
• Canada Pension Disability • Small Claims Court Actions
• Highway Traffic Offenses
Suite 208-140 Fullarton St., London, ON, Canada N6A 5P2
FAX: (519) 433-8516 • Email: contact@wewinwsib.com

WHITE OAKS MALL DENTAL CLINIC
Cosmética Dental
Serviço Completo para toda a Família
ACEITAMOS NOVOS PACIENTES
2ª - 6ª: 9H00 - 21H00
6ª: 9H00 - 18H00
Sábados: Consultas Marcadas
Tel. 686-6200
Lado Sul da Mall. Entrada: Jalna/Wellington Rd - LONDON

DR. PAULO VIANA
DR. JACK BOTTNER
DR. STEVE DOUBT
DR. KAREN BOLAND

Sarcófago de S. Paulo descoberto em Roma

O túmulo de São Paulo foi recentemente descoberto, ao fim de quatro anos de escavações arqueológicas, debaixo da basíl ica dedicada ao apóstolo, em Roma, anunciou, ontem, o Vaticano. As escavações, que começaram em 2002, só foram dadas por concluídas pelos a rqueólogos quando retiraram o túmulo debaixo do altar-mor da basílica.

"Não há qualquer dúvida que o túmulo encontrado no solo da basílica de São Paulo é do apóstolo", afirmou o cardeal Andrea Lanza di Montezemolo, responsável por aquela igreja.

O túmulo - que já em 390 se acreditava ser de São Paulo - tem inscrita a frase "Paulo Apostol o Mart" (Paulo, apóstolo mártir), apresenta uma abertura e foi encontrado entre dois templos que foram construídos um sobre o outro. A sepultura do apóstolo deverá agora ser exposta na Basílica de São Paulo, mas os arqueólogos ainda não sabem se o túmulo será aberto, já que decisão cabe ao Papa Bento XVI.

.Segundo os especialistas, a abertura do túmulo poderia dar a conhecer melhor a cultura cristã e revelaria o estado do corpo do apóstolo, já que São Paulo foi degolado em Roma no ano de 65 por ordem do imperador Nero. A Basílica de São Paulo foi erguida no século IV, no local onde na altura se julgava ter encontrado a sepultura do apóstolo, tendo sido várias vezes reconstruída . Sendo a maior igreja de Roma, a seguir à de São Pedro, aquela basílica sofreu a última reconstrução em 1823, apresentando agora retratos de todos os papas. A recente descoberta do sarcófago de S. Paulo, debaixo da basílica, deve-se ao arqueólogo italiano Giorgio Filippi.

O Cardeal Andrea Cordero

Lusa

Há indícios de água líquida em Marte, afirma a NASA

Cientistas que estudaram umas imagens de alta resolução da superfície de Marte acreditam que no hemisfério Sul do planeta há vestígios da recente passagem de água, revelou a NASA. As fotografias, as primeiras das quais foram captadas pela cápsula de exploração espacial Mars Global Surveyor ou MGS, inactiva no momento, mostraram que a água em Marte é uma realidade actual, afirmou o perito Kennet Edgett. *Pode ser água salgada, água com uma grande quantidade de sedimentos ou água ácida mas é seguramente água, H2O*, sublinharam os cientistas, em conferência de imprensa.

Dada a temperatura extrema no planeta Marte, qualquer curso de água que corra na superfície não pode manter-se muito tempo em estado líquido - ou congela ou evapora-se.

Os investigadores têm conhecimento destes vestígios desde 2000, quando a câmara da MGS as captou as imagens mas as comparações com outras registadas em 1999, em 2001 e mais recentemente, foram determinantes.

A busca de água em Marte apaixonou muitos cientistas durante décadas por ser dado que relança a discussão sobre a hipótese de existência de vida.

Lusa

INTERNACIONAL

Montreal recorda massacre

O país uniu-se nas cerimónias que marcam o 17º aniversário do massacre que deixou 14 mulheres mortas numa faculdade de Montreal.

No dia 6 de Dezembro de 1989, Marc Lépine entrou armado numa aula da Escola Politécnica de Montreal, mandou sair todos os homens da sala e começou a disparar contra as mulheres que ali se encontravam. Treze estudantes de engenharia e uma funcionária morreram antes do indivíduo se suicidar. Na investigação, a polícia descobriu um manifesto anti-feminista que Marc tinha elaborado e uma lista de nomes junto ao cadáver do atirador.

O massacre transformou-se num símbolo para o movimento feminista que tenta erradicar da nação a violência contra a mulher levando, ao mesmo tempo, à maior prioridade do governo o cotrolo de armas de fogo no Canadá.

O 6 de Dezembro passou a ser oficialmente **Dia Nacional da Acção contra a Violência à Mulher,** uma moção aprovada em 1991.

Roy G.Dias B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax" Individual, Familiar e Comercial

Suite #3 - 295 Wolfe St.,
London, Ont.
N6B 2C4

Telefone e Fax
(519) 434-1119
email: roydias@uniserve.com

DÊ O SEU APOIO AOS COMERCIANTES QUE PATROCINAM O JORNAL COM O SEU ANÚNCIO PUBLICITÁRIO. OBRIGADO!

SATA Express

SERVIÇO AÇOREANO DE TRANSPORTES AÉREOS E. P. INC.

A **SATA EXPRESS** *deseja a todos os clientes e amigos e a toda a comunidade portuguesa em geral um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo*

1274 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO M6J 1X7
Tel: (416) 515-7188 Fax: (416) 515-0106 Watts: 1-800-387-0365

totta

Banco Santander Totta

TORONTO REPRESENTATIVE OFFICE
Tel.: (416) 538-7111 Toll free: 1-800-563-3585
Fax. (416) 538-9048

GABRIELA CAVACO
Chief Representative

O Escritório de Representação em Toronto deseja a todos os seus clientes e à comunidade Portuguesa em geral um Bom Natal e Próspero Ano 2007

E-mail: gabriela.cavaco@totta.pt

1110 DUNDAS STREET WEST • TORONTO, ONTARIO • M6J 1X2

CANADÁ

Don't Ask Policy will Continue

Sima Sahar Zerehi

On Nov. 28, over a dozen supporters wearing green patches *Access to Police Services without Fear! Don't Ask Don't Tell* occupied the board room at 40 College St., the Toronto Police headquarters, for the last annual Police Services Meeting to speak about the continued need for a *Don't Ask Don't Tell Policy*.

The deputations were in response to a letter by an agent from the Canada Border Services Agency asking the Toronto Police to withdraw their *Don't Ask* policy and to continue to devote their resources to assisting immigration enforcement.

The meeting was a tremendous success, as the Board refused to withdraw the *Don't Ask* policy and, after the presentation made by Hamlin Grange, one of the Board members, stated: *For a moment there, I thought I was listening to Homeland Security from the United States.*

Don't Ask policy, voted into effect last February after consultations with the board and legal staff as well as community groups, was considered a partial victory by DADT supporters. The policy prevented the police from enquiring into the immigration status of victims and witnesses of a crime unless there was a *bona fide* reason to do so.

To date the policy hasn't been implemented into procedure by the chief of police, which means that the officers continue to enquire into the immigration status of victims and witnesses. Besides the bona fide clause has yet to be defined.

The policy is up for review in February and the DADT Campaign will need a great deal of support from community groups and organizations to ensure that the policy becomes operational and moves towards a full Don't Ask Don't Tell policy.

For more info: nooneisillegal@riseup.net

Harper calls for recognition of Quebec as nation within Canada

The Prime Minister dropped in the Commons a bombshell by introducing a motion to recognize that Quebecers form a nation within a united Canada. The surprise move in the House of Commons was a pre-emptive strike against the Bloc Quebecois which was set to table a motion that called for Quebecers to be recognized as a nation, but not within Canada.

It was an attempt to appeal to Quebecers who believe they are part of a French-speaking nation, but don't want a separate country and it comes as the Tories languish in third place in the polls in Quebec, while a debate is brooding among Liberals over the nationhood question. Harper's motion recognizes Quebecers' historic position within Canada and the intent of the Bloc's motion is more subversive: It's not to recognize what Quebecers are, but what sovereigntists would like them to be. For the Bloc, it is not as matter of Quebec as a nation - the National Assembly has already pronounced itself on that – it is about separation. Nation means separation.

Both the Liberals and the NDP spoke in support of the PM's motion. Liberal Leader Bill Graham said his party was going to meet to discuss the topic, but at least one, Jim Karygiannis, said he would oppose it. Bloc Leader Gilles Duceppe said he can't accept the government motion as it places conditions upon Quebec nationhood by requiring that it be within a united Canada.

Liberal leadership candidates said they couldn't support the Bloc motion because it doesn't mention the word Canada and were divided over a resolution adopted by their Quebec wing to recognize Quebec as a nation within Canada.

One contender, Ken Dryden, continued to argue that the resolution should simply be shelved. But Ignatieff, the candidate that supported the resolution, said he won't go along with any attempt to "bury" it before delegates have had a chance to weigh in.

"The bottom line for me is let the rank and file decide," Ignatieff said. "I'm not in favour of any measure at the convention that buries this."

NACIONAL

Política anti-comunidades

A reestruturação consular que foi apresentada pelo Governo Socialista confirma o prosseguimento da liquidação da rede consular e das estruturas de apoio às comunidades lusas espalhadas pelo mundo ao propor o encerramento de 17 consulados. Fora da Europa, o Governo continua a linha de encerramento dos consulados ao confirmar a extinção da rede consular na África do Sul, na Namíbia, nos EUA, nas Bermudas e no Brasil.

Neste último país, o encerramento do consulado de Santos já levantou enormes protestos quer da comunidade portuguesa, quer das própris entidades brasileiras. Vão fazer-se alterações nos consulados de Porto Alegre, Belém e Recife.

A comunidade portuguesa vê assim recusadas as propostas de reforço do apoio consular, medidas que não acarretariam sérios encargos financeiros para o Estado português. A comunidade de Curitiba perde o Consulado-Geral que épassa a escritório consular, ficando reduzidos ao mínimo os serviços do Estado portugues àquela comunidade.

O ataque aos consulados confirma a disposição do Governo PS/Sócrates de prosseguir e intensificar a ofensiva contra as comunidades portuguesas, pois a apregoada reestruturação consular é uma operação de poupar fechando consulados, e não a adequação dos Serviços Externos do Estado Português a um apoio efectivo às nossas comunidades, geradores de recursos financeiros para Portugal, através das suas remessas.

Só a luta contra esta política que despreza os direitos das comunidades, poderá levar à rotura na política anti-comunidades que tem sido prosseguida pelos governos transactos e agravada pelo actual.

27 de Dezembro de 2006 PCP

THINKING CIVICALLY
Congresso Nacional Luso-Canadiano
1081 Bloor St. W., Ste. 300, Toronto, ON M6H 1M5
Tel: 416-532-3233 Fax: 416-532-8703
Web: www.congresso.ca

ONTARIO DRIVING SCHOOL
Cursos de Condução para todas as idades
Certificados para Seguros e Testes de Estrada
Lições Privadas em carro automático e de mudanças
ADELINO FERREIRA, Proprietário
215 Wellington St., London, Ontario N6B 2L2
Phone: (519) 673-4360 Fax: (519) 673-3880

HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM
CAPELA - MAUSOLÉU DA SAGRADA FAMÍLIA
CONTACTE UM DOS NOSSOS CONSELHEIROS QUE LHE PODERÃO AJUDAR NA SELECÇÃO DOS NOSSOS SERVIÇOS
Tel. (519) 451-9120
ST. PETER'S CEMETERY
806 Victoria St., London, ON • N5Y 4E1

Sutton®
sutton group-select inc.
250 Wharncliffe Rd. North, London, ON N6H 2B8
PARA A COMPRA OU VENDA DE PROPRIEDADES CONTACTE:
Ray Figueiredo
Agente de Vendas
Ao serviço da comunidade por mais de 30 anos
SERVIÇO HONESTO, EFICIENTE E PROFISSIONAL
Bus: 519-433-4331 Fax: 519-433-6894
Cell. 519-868-2060 E-Mail: rayfig_1@yahoo.ca

Dr. Frank L. Ferreira,
Cirurgião Dentista
Consultas disponiveis à tarde e aos Sábados
ACEITAMOS NOVOS PACIENTES E EMERGÊNCIAS
Tratamentos Dentários Estéticos
Branqueamento de Dentes
Implantes, Pontes e Coroas
Aceitamos todos os planos de Seguro.
Nossos preços estão dentro das tabelas da "Labourers' Union"
686-9006
151 Pine Valley Blvd., London, ON N6K 3T6
Dr. Frank L. Ferreira "Servindo a comunidade Portuguesa desde 1990"

ACL
MARIO AVEIRO
President
"Industrial Contractors to the World..."
AVEIRO CONSTRUCTORS LIMITED
R.R. #2, Dorchester
Ontario, Canada
N0L 1G5
TEL: (519) 268-8231
FAX: (519) 268-7354

VISO SHIPPING INC.
601 Indian Grove., Toronto, ON M6P 4J1
Tel: (416) 533-9127 ou 1-888-263-3154
Fax. (416) 763-4341 • www.viso-viseu.com
CONTENTORES PORTA-A-PORTA PARA PORTUGAL
O mais completo serviço para o envio do seu contentor e carga solta.
...Confie nos nossos serviços pois todo o cuidado é pouco!
Grande Especial de porta-a-porta
Contentores para o Brasil e Carga solta

VISEU ELECTRIC INC.
601 Indian Grove., Toronto, ON M6P 4J1
Tel: (416) 531-2847 • Fax. (416) 763-4341
OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS
MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC
- TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -
GRANDE STOCK EM PEÇAS
- FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)
- FRIGORÍFICOS
- CONGELADORES
- MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR
- RÁDIOS E TELEVISÕES
- FOGÕES A LENHA E A GÁS
- APARELHAGENS
- VÍDEOS
- GRANDE SELECÇÃO EM ELECTRODOMÉSTICOS PEQUENOS
- FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
- PORTAS DE GARAGEM
- TANQUES DE AQUECIMENTO
- MOTORES DE GARAGEM
- ASPIRADORES CENTRAIS E NORMAIS

O Natal está de volta

Candeias Leal

Vai o tempo passando, entre noites e dias, entre temporais e bonanças, e quando damos por isso estamos de volta na quadra Natalícia. Para mim, já se passaram quase dois anos desde que tive o Natal em casa. O ano passado ele não me procurou: julgo que já estava cansado e não pôde subir a Rua do Alto. Porém, não sei porquê, este ano já o vejo aqui à roda, sinto o seu calor familiar, já entra nas minhas narinas o odor dos pinheiros com que se fazem, ou faziam, as árvores de Natal.

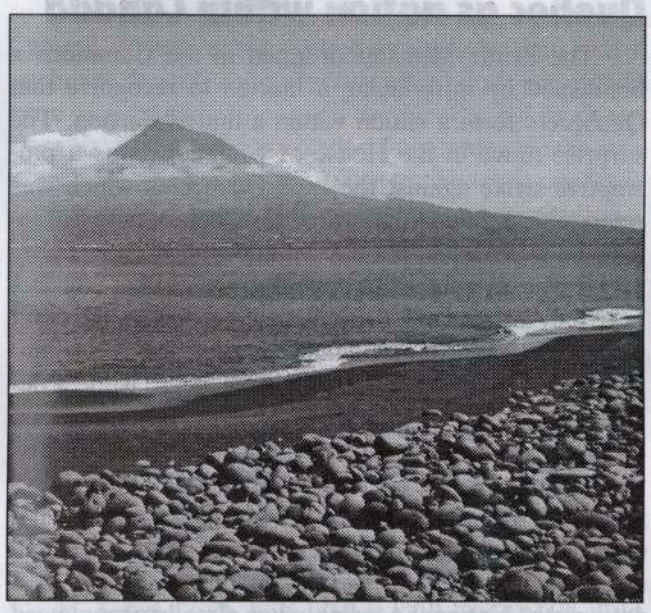
Sinto-me um tanto alheada porque o Natal que vejo, sinto e cheiro, não está aqui na ilha Montanha, mas sim em Toronto junto dos meus filhos e trazê-lo para aqui não é fácil. Porquanto, tentarei relembrar aqueles Natais e, na companhia de minha mãe, fazer com que este seja um pouco como os outros.

Claro que, como os outros não será possível, mas tentarei relembrar alguns e fazer com que este não seja muito triste. Na verdade, na companhia de minha mãe nada será bonito: ela é uma pessoa muito doente e sente-se melhor ao ver tristeza ao seu redor, assim, preciso de muita força de vontade, para trazer a esta casa um pouco daqueles Natais vividos na companhia dos meus filhos.

Para mim o Natal não é uma festa religiosa, mas uma festa de família, o que, no meu ver, tem muito mais valor. Nada, mas mesmo nada, tem mais valor do que a própria família. O Natal de 2001 foi belo: havia a árvore, adornos natalícios, prendas, a toalha vermelha na mesa, as velas, o peru assado no forno (tradição da terra onde nasceram e foram criados os meus filhos), batata cozida no molho do peru, puré, salada, pão de milho, bolo de mel, arroz doce, os camarões e caranguejo, mas, principalmente, havia a alegria de estarmos todos juntos.

Aqui, no Alto das Casas, na velha casa, apenas estarei eu e a minha mãe, mas tinha de ser. Eles já não são bebés e ela precisa da minha companhia. Estaremos as duas, não haverá prendas, nem árvore, nem peru. Não ouvirei a música natalícia, nem as gargalhadas

AÇORES / MADEIRA



Ilha do Pico, Azores

deles os três juntos. Contudo, vou tentar imaginar toda a alegria que eles me deram e dizer: *a vida é assim.*

Será que a vida tinha que ser assim? Claro que não! Havia outros caminhos mais brilhantes para eu percorrer. Mas, para minha mãe, este é o único; onde já não há luz nem esperança, onde as lamentações já tomaram o lugar dos sonhos... Por isso, estarei aqui com ela. Não lhe posso dar a luz que lhe falta, nem pôr sonhos no lugar das lamentações mas, pelo menos, ela não estará só.

Vou fazer uma ceia para nós duas que não será de peru, claro, mas será uma ceia. Talvez faça um bolo de mel e vou comprar-lhe uma prenda, mesmo sabendo que não vou ver nela a alegria que via nos meus filhos ao abrirem os presentes. Telefonarei aos meus filhos para ouvir as suas gargalhadas, e talvez ao ouvi-las também dê algumas mesmo com as lágrimas correndo, vou *viver* a sua felicidade através da linha telefónica e comungar com eles um pouco de tudo... E talvez fosse melhor se o Natal não subisse a Rua do Alto!?...

PSD

Secção do PSD London
(Canadá)

SAUDAÇÃO NATALINA

A Comissão Instaladora desta Secção do Partido Social Democrata saúda os seus militantes, simpatizantes e a comunidade com os mais empenhados votos de que este Natal seja uma celebração viviva com muita alegria e a Mensagem de Paz que emana da mangedoura de Belém seja verdadeiramente sentida pela grande família lusa que constituímos nestas terras da diáspora.

Confiamos que 2007 seja um ano em que, tanto na nossa Pátria, como nos lugares de emigração reine a prosperidade e a união entre os povos.

Aproveitamos o ensejo para informar a família social democrata da área que, em breve, estaremos nos reunindo para procedermos à eleição dos primeiros corpos dirigentes desta Secção.

Boas Festas e Feliz Ano Novo.

Global Electric London Ltd.
SERAFIM CAETANO, President
548 Winblest Ave.,
London, Ont. N6C 3C1
FREE ESTIMATES
685-6726

PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
COMUNIDADES
DIRECÇÃO REGIONAL - AÇORES
ALZIRA MARIA SERPA SILVA
Colónia Alemã. Apartado 96
9901 014 HORTA (FAIAL)
AÇORES
Tel. 292 208100
Fax. 292 391854
alzira.ms.silva@azores.gov.pt

BCA
BANCO COMERCIAL DOS AÇORES
Grupo Banif

Banif Banco Internacional do Funchal

25 Agências Bancárias abertas em 2006

Banif abre mais quatro Agências Bancárias em Dezembro

O Banif - Banco Internacional do Funchal abriu ao público mais quatro Agências Bancárias, perfazendo um total de 25 Agências abertas em 2006.
Prosseguindo a política de crescimento orgânico em território nacional, o Banif abriu mais quatro novas Agências Bancárias em Dezembro, em Seixezelo (Vila Nova de Gaia), em Castelo da Maia, em Oliveira de Frades e em Peniche, somando um total de 25 novas Agências durante o corrente ano.
A abertura destas Agências Banif, eleva para cerca 360 os pontos de venda do Banif Grupo Financeiro, distribuídos por Portugal Continental, Açores, Madeira, Brasil, Estados Unidos da América, Reino Unido, África do Sul, Canadá, Venezuela, Ilhas Cayman e Bahamas.
O Banif tem investido toda a experiência adquirida, ao longo dos seus 18 anos de actividade, no aumento de qualidade do serviço que presta ao Cliente, traduzido num atendimento personalizado e na adequação da proposta de valor às características evidenciadas pelo Cliente.

14 de Dezembro de 2006

O escritório de representação
em Toronto deseja
à comunidade Portuguesa
um Feliz Natal,
e Próspero Ano Novo

836 Dundas St. West,
Toronto, ON M6J 1V5

Tel: 416-603-0802
Fax: 416-603-8892
1-800-493-9660
1-800-493-9659

E-mail: bcatoronto@on.aibn.com
www.bca.pt
www.banif.pt

Noite de Música e Angariação de Fundos no Salão Paroquial

Os fiéis da Igreja *Holy Cross* estão empenhados na compra de novos hinários para assim promover, nas cerimónias litúrgicas, a participação do povo na música sacra. Mas tratando-se de uma congregação bilíngue, vai ser preciso comprar livros em inglês e em português. Estes, fornecidos pela Porto Editora, implicam um custo aproximado de três mil dólares, e os outros, impressos no Canadá, vão ser adquiridos através das casas que fornecem à Diocese.

À viola, o Pe. Luíz Carlos, o Trovador de Deus

Os grupos ligados à Paróquia, assim como os que usam o Salão Paroquial para ensaios e reuniões, deram o seu contributo actuando no palco com uma maior ou menor competência artística. Por lá foram passando

Um dos Grupos Corais da Paróquia

os corais dos Domingos, o novo Orfeão, o MFC, grupos de Folclore, a Banda de Santa Cecília, etc. As donas-de-casa, da sua suprema riqueza e bem fazer culinário,

Pe. Luiz Carlos recebendo o donativo do Clube Português

trouxeram uma imensa variedade de doces e iguarias que foram vendidos ao público para angariar fundos.

Umas actuações brilharam de modo excepcional pelo seu valor artístico, outras pecaram pelo abuso do tempo de antena e a improvisação repentina – má conselheira nestas lides -, mas todos mostraram a melhor boa-vontade ao colaborar numa causa nobre e útil. Pode-se dizer que, quem levou a Palma de *Big Spender* da noite foi o Portuguese Club of London que deitou na mesa a bisca mais pesada. Um cheque de $5000 dólares foi entregue ao Pároco por Alcides Ventura e Eugénio Luz. *Whoa!*

Destaque para a actuação do Pe. Luiz Carlos, o líder da Paróquia. Acompanhando-se à viola cantou em tom recitativo duas peças, com letra que reflectia o texto messiánico dalgumas passagens do Profeta Isaias e dos Salmos de David. Sua voz firme e bem modulada ressoou no respeitoso silêncio que reinava na sala durante a sua actuação. Este valor pessoal do novo pároco era *terra ignota* para muitos de nós.

Pelo negativo ficaram-se as intervenções que ao serem prolongadas demais, abusaram da paciência da plateia. Em similares mostras do talento popular, pretende-se dar a cada um a oportunidade de exibir o talento artístico que possui, mas íamos já bem perto da Meia-noite e a procissão nem tinha chegado ao adro. Melhor será que no futuro, quando baralhamos um bom número de artistas, dar a cada um a chace de nos brindar *um (1) só* número do seu repertório.

Fora disto, a noite foi positiva, tanto no sentido humano, como no financeiro. Muitas prendas foram arrematadas por um valor superior ao seu mérito real e isto em triplicado, pois os contemplados na hora de pagar devolviam o prémio para ser de novo leiloado. O público luso e canadiano admirou a força artística da comunidade e a juventude, alma organizadora do evento, mostrou que quando toma as rédeas na mão, o cavalo marcha a bom trote. Parabéns a este grupo tão entusiasta que deixou bem vincada a sua incrível capacidade organizadora.

LONDON

Avoid a festive faux pas

Good gifting etiquette that's easy on the environment and the pocketbook

Since high drain, battery-operated gifts such as MP3 players, digital cameras, or electronic toys and gadgets continue to be so popular choices on holiday wish lists; somebody might argue that giving an electronic item without batteries could be considered a breach of gifting etiquette.

The season's price tag

Canadians will spend over $55 billion during this holiday. Looking for a wallet-friendly solution in the midst of this madness?

Rechargeable batteries are easy on pocketbooks and at an average cost of $5.00 per pack, it would save us about $5,000 in disposable alkaline batteries to deliver the same amount of power. So let the kids snap away on the digital camera, and power up all the holiday toys, as this magical season only happens once a year!

Ernst & Young 2006 Holiday Sales Forecast

CAVACO TRAVEL AGENCY

Desejamos a todos um
Santo Natal
cheio de paz,
saúde e alegria, e um
Novo Ano 2007
muito próspero.

Aproveitamos também para agradecer aos nossos clientes a oportunidade que nos têm dado de os servir.

Manuel e Helena Ventura

Tel. (519) 455-0328
615 Hamilton Road, London, Ontario N5Z 1T1

Seus problemas financeiros são algo muito íntimo e pessoal - e nós vamos tratá-los da mesma forma.*

Marlene Cabral
Administradora de Propriedades
marlene.d.cabral@ca.pwc.com

- **Dívidas ao Consumidor**
- **Preparação de Planos Económicos**
- **Análise da sua situação financeira**
- **Re-negociação de Dívida**
- **Declaração de Bancarrota, etc.**

***Ideias em contacto**

Para informações sobre como um dos nossos profissionais da *PriceWaterhouseCoopers* pode ajudá-lo, contacte-nos através duma das áreas seguintes: **PRIMEIRA CONSULTA GRÁTIS!**

London	**519 640 8000**	**Tillsonburg**	**519 842 9047**
Woodstock	**519 421 1605**	**Strathroy**	**519 640 8000**

PRICEWATERHOUSECOOPERS
465 Richmond Street, Suite 300, London, Ontario N6A 5P4
www.pwcdebtsolutions.com

Com Votos de um Feliz Natal e Próspero Ano Novo

DASILVA HOMES

Dasilva Homes Inc.
Custom Builder
Building Quality Homes in Oakridge and Westmount
David Dasilva
50 Glenridge Cr. London, ON N6G 4W6
Phone: (519) 471-8202
Fax: (519) 850-1273

ESCOLA PORTUGUESA DE LONDON
Desde Pre-Primária a O.A.C.
Todos os Sábados do Curso Lectivo
das 8:45 am - 12:15 pm
Tel. (519) 455-2040
Informações - Contactem Ana Paula Fernandes, Directora
pelo Tel. (519) 686-1095 (após as 6h00 da tarde)
HOLY CROSS SCHOOL - 18 Elm St., London, ON N5Z 2K2

FCF FOREST CITY FORMING LTD.

UNITED CONTRACTING (LONDON)
A DIVISION OF 1123491 ONTARIO INC

2940 Dingman Road, London, ON N6N 1G4

& Associated Companies wish to express to all clients, employees and their families
A Merry Christmas & Prosperous New Year from the Staff

Desejam apresentar a todos os seus clientes, empregados e suas famílias
Votos de um Natal Feliz e Próspero Ano Novo, 2007 da parte da Gerência

TIRO AO ALVO

COISAS E... LOISAS

Surpresas!

Na Universidade. Complutense de Madrid e no Museu de História Natural de Londres afirmam que, a Península Ibérica é bem mais antiga e diferente aò que se pensava e, segundo foi publicado há umas semanas, a Península Ibérica tem mesmo o dobro da antiguidade que lhe era atribuída. O aparecimento geológico deste território, cercado pelo mar fora do istmo que o une à Europa, é bastante anterior à bio-diversidade terrestre que aconteceu há mais de 1.160 milhões de anos, tendo assim o dobro da idade das rochas mais antigas até agora conhecidas. Que mais falta por descobrir?

Progresso?

Segundo foi divulgado, foram fechadas mais de 1200 escolas no país. O Salazarismo segundo as más línguas nada tinha feito pela educação e instrução do nosso povo. Sabendo os entendidos a quantidade de analfabetos no país no final do século XIX e começo do XX e que nos anos 40 foram inauguradas 12.000 salas de aula no país, isto só vem confirmar que hoje houvesse 1200 escolas para fechar. Donde vieram as escolas que hoje estão a fechar? Quem as construiu? Dá que pensar! Pois, não dá?

Repete-se a ideologia do outro: *O que é bom é meu, o que é errado é teu!* As más línguas... Mas um dia a História vai dar a razão a quem tem direito e o tempo vai separar a trigo do jóio!

Corrupção

Um mal de sempre e o homem usa e abusa deste instrumento destrutivo, seja qual for o ponto onde se situe, no governo, no papado, ou na vida do dia-a-dia. Hoje são poucas as pessoas em quem se pode confiar e, ainda por cima, é dificil localizá-las, pois vêem-se as caras e não se vêem os corações!

Em 1978 caiu-me na mão o livro sobre a morte de João Paulo I que apenas foi Papa durante 33 dias. Ali se expunham todos os meandros da politiquice que envolve essa instituição secular, os favoritismos, o desfalque nos cofres e desvio de grandes parcelas de dinheiro, enfim, um nunca acabar de misérias das quais todos sabiam, mas ninguém tivera a coragem de limpar.

O cardeal Albino Luciani teria dito que ele iria acabar com a anarquia, se um dia fosse eleito Papa. Foi-o e tentou cumprir o que tinha prometido. Mas ao 33.º dia do seu papado, alguém o assassinou, sufocando-o com uma almofada. Os chinelos, um para cada lado, os óculos no chão, longe da cama, onde estava o livro que ele tinha na mão, mostravam que tinha havido luta! E tudo ficou na mesma!

Vai sair agora um livro explicando melhor o que se passou. Que novidades mais? Isto de se querer acender cinzas de lumes apagados, não leva a nada. Os corruptos seguem o seu caminho e ai das vítimas que, às vezes, nem se podem queixar.

Que Deus alivie o Seu Povo, todos nós... Ai que, se Deus quisesse!!!

Regina Calado

Civismo

As nações são como os homens e não têm mais importância por serem grandes, quer em território, quer em número de habitantes. A Suíça, tão pequena em superfície, por exemplo, é tão grande no meio industrial, bancário, famacêutico, além de o cenário maravilhoso dos Alpes.

Há outros, como o Líbano, um dos países mais evoluídos no Médio Oriente. Com a sua população que é a metade da de Portugal, o Líbano é uma das regiões mais mencionadas no Velho Testamento pela sua beleza, tradições de há mais de 4000 anos e sempre com o mesmo nome. A Terra do Sândalo tem sido chamada a Terra de Deus.

Sofreu destruição total, talvez mais de sete vezes e sempre voltou a ser reconstruído. Foi invadido por assírios, babilónios, egípcios, persas, pelos romanos, c cruzados, a Inglaterra, a França, Israel, a Síria, etc. O seu espírito nunca morre, ninguém o destrói!

Neste país hoje, o povo lê 40 jornais diários, tem 42 universidades, dezenas de bancos-sede, a maior parte dos jovens frequenta as escolas privadas, há um médico por cada 12 pessoas e coexistem várias religiões, entre elas a católica do rito Maronita. É um povo instruído e, portanto, unido e forte!.

É um grande erro pensar-se que os orientais são atrasados na civilização... Cada terra tem os seus hábitos, e é só!

Vancouver, BC

Pensamentos

Educa a criança e não será necessário castigar o homem

Pitágoras

Quem tem telhados de vidro não deve atirar pedras aos outros.

Anónimo

Sê como o Sândalo que perfuma o machado que o fere!

Provérbio libanês

Get the Facts Before You Stuff Your Stockings!

What you need to know before purchasing prepaid long distance phone cards

Prepaid long distance phone cards make great Christmas stocking stuffers, but before you consider making such a purchase, be sure the value of your card has not been reduced through undisclosed or hard-to-find information. The Competition Bureau is receiving complaints related to prepaid long distance phone cards dealing with issues like less minutes than advertised, hidden fees, higher per-minute rates than advertised, etc.

Check Out the Details!

These tips will help you to protect yourselve and ensure you purchase cards that deliver the number of minutes advertised:

1 - Read the fine Print

Posters for the long distance phone cards often carry information in fine print listing extra charges like connection fees, minimum charges, calling time restrictions, service fees, additional fees for calling a cellular phone or calling from a pay phone, and/or weekly maintenance fees. These fees and charges could greatly reduce your calling time.

2 - Beware of vague Language

Some ads for prepaid cards use vague words such as *may include*, *may charge*, or *may apply*. In general, it is easier to calculate the number of minutes on a prepaid long distance phone card that has few or no fees.

3 - Beware of the unbelivable Deal

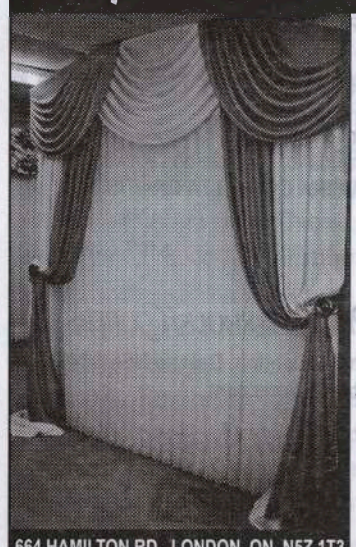
Some prepaid phone cards offer fantastic rates like: *the lowest* or *one cent per minute*. A card with a higher price/minute may be a better deal compared to a card with a lower price/minute that has added fees and charges.

Consumers who suspect they have been the victims of deceptive practices or who want information on the application of the *Competition Act* may contact the Bureau's Information Centre at 1-800-348-5358, or the site at www.competitionbureau.gc.ca.

The Competition Bureau is an independent law enforcement agency that promotes fair competition, so that all Canadians can benefit from good prices, product choice and quality services. It oversees the application of the *Competition Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Textile Labelling Act* and the *Precious Metals Marking Act*.

Maureen McGrath
Conseillère en Communications

DaPonte's CUSTOM DRAPERIES INC.



664 HAMILTON RD., LONDON, ON N5Z 1T3
www.dapontesdraperies.com

CORTINADOS PARA JANELAS É A NOSSA ESPECIALIDADE
Residencial • Commercial
• CORTINADOS
• ESTORES VERTICAIS
• COLCHAS
• ALTERAÇÕES
Visite o nosso showroom ou vamos a sua casa
ORÇAMENTOS GRÁTIS!
Contacte: Carlos DaPonte
(519) 453-8640

• Complete Collision & Refinish
Imported & Domestic Cars
• Free Estimates
Clyde Quintaneiro
QUINTZ
Autobody & Collision Inc.
Quality
GUARANTEED SERVICE
319 Egerton St., London, Ont. N5Z 2H3 (519) 455-8546

Brown Beattie O'Donovan LLP
ADVOGADOS
Servindo as comunidades do S.O. Do Ontário por mais de 50 anos.
• Acidentes de Trabalho • Personal Injury • Testamentos
• Workers' Compensation & Disability • Lei de Impostos
B. Vincent O'Donovan • Joseph M. Dillon Q.C. • Andrew G. King Q.C. • Robert E. Hutton • Barry J. Sullivan • James R. Fisher • Martin A. Marcus • Barry M. Tobin • Harold S. Ginn • Jack M. Sousa • W. Paul Linley • David E. Laws • Max. P. Prince • Jennifer McGill • Craig A. Bryson • Cindy L. Scharff • Ian C. Lambert
(519) 679-0400
Falamos Inglês, Português e Francês
16th Floor • 380 Wellington Street, London, ON N6A 5B5
E-MAIL: bboinfo@bbo.on.ca Website: www.bbo.on.ca Fax: 679-6350

A MENSAGEM DOS NOSSOS LÉDERES RELIGIOSOS

Um dia como qualquer outro?

Pe. Nelson Cabral
Our Lady of Perpetual Help Parish

Tenho pena de ouvir esta expressão da boca de muitas pessoas. Alguns até acham que o Natal é para as famílias ou só para as crianças e outros acham que é ***um dia como qualquer outro***. No Canadá e em outras partes do mundo parece até que é proibido usar a palavra Natal. Já notaram que há poucas gente no comércio a desejar-vos *Merry Christmas,* mas sim *Happy Holidays* ou *Seasons Greetings*. Eu faço questão de claramente desejar Feliz Natal.

Para não ofender ninguém, nem mesmo aos que não celebram o Natal, por serem de outras religiões, nós, os cristãos, somos obrigados a viver com estas exigências e acabamos por desvalorizar a santa festa, tornando-a cada vez mais numa festa e os que dela mais beneficiam são os comerciantes que ganham com o excesso de compras desta época. Assim nós ficamos enterrados em dívidas que nos forçam cada vez a trabalhar mais, roubando-nos o tempo para as coisas mais preciosas.

O consumismo excessivo faz as gerações novas mais egoístas e exigentes, pondo de lado o sentido do Natal e esquecendo do resto da humanidade que só deseja um bocado de pão e água potável limpa, enquanto nós cometemos o pecado de gula.

Sei que algumas famílias são mais moderadas na troca de presentes e fazem donativos para as causas necessárias. Quero-vos encorajar a simplificar a festa e passar mais tempo com a família e os amigos ou em reuniões que elevem o coração a Deus, como pedimos na missa.

Que o Deus-Menino que se fez homem e veio viver entre nós, reine nas vossas famílias e vos abençoe com a Paz, o Amor e muita Saúde nesta Festa da Encarnação e no Ano Novo.

Sinceros votos de paz, carinho e amizade

Windsor (Ontário)

O que é o Natal?...

Pe. Lúcio Couto
St. Bernard's & St. Mary's Church

Natal é, sem dúvida, tempo de alegria, uma alegria composta de sorrisos e lágrimas e que consiste numa relação de amor com a vida.

Natal é um coração que brilha de carinho para com os nossos parceiros nesta jornada da vida.

Natal é uma procura constante pela alegria que se conquista nas pequenas embalagens, reconhecendo que as grandes são poucas e raras.

Natal é fazer o melhor do presente, aproveitando o que Deus coloca ao nosso alcance agora.

Natal é amor que transborda sobre a nossa vida, um amor que pode até coexistir com a dor.

Natal é a bandeira que erguemos ao vento quando Cristo, o Príncipe da Paz, faz morada nos nossos corações.

Com os meus votos sinceros de que o Menino Jesus, Emanuel, Deus Connosco, venha a nascer no berço do nosso coração e nele resida para sempre, cumulando a todos de bênçãos no Ano Novo.

Waterford e Simcoe, Ontário

Aos Homens e Mulheres de Boa Vontade

Pe. Luiz Carlos de Moraes Pinheiro

É com alegria que falo para você que está lendo esta Mensagem de Natal. Deus tem uma boa notícia para todos nós. Os anjos na noite do Nascimento de Jesus anunciaram uma grande alegria a todos os que sofriam e Deus, mais uma vez, vem ao encontro dos que sofrem.

Hoje é dia de alegria, de fazer felizes aqueles que estão à sua volta. Não só hoje mas todos os dias, pois este é o desejo de Deus para você e para aqueles que você ama, e ainda para os que, ao longo da vida, você deixou de amar.

Eis a boa nova trazida pelos anjos aos pastores: *Glória a Deus no alto dos céus e Paz aos homens de boa vontade!* A Paz oferecida por Deus em Seu Filho na gruta de Belém resume-se nestas palavras: *Amar a Deus e ao próximo como a ti mesmo*. Esta é a Boa Nova do Reino, um Reino que começa aqui e agora na nossa vida.

Que o Natal seja para você tempo de recuperar o tempo perdido. De amar os que deixou de amar e de perdoar aqueles que você precisa perdoar. Que este Natal seja tempo de encontro com Jesus, um espaço onde brilhe a paz e um tempo para todos poderem encontrar a alegria de viver.

Um Feliz e Santo Natal a você e aos que você ama e que 2007 seja um tempo de reencontro com Deus e com a sua Comunidade de Fé.

Uma bênção muito especial e Boas Festas!

Paróquia da Santa Cruz, London (Ontário)

BOAS FESTAS

Holy Cross Parish

Rev. Mr. José A. Viveiros

A todos, nos vossos lares, desejo muito Amor e Paz, muita Saúde de corpo e alma. Parece que ainda foi ontem quando vos desejava *Boas Festas* através deste mesmo jornal pela primeira vez como Diácono Permanente e já faz um ano desde que fui ordenado e sinto continuamente a força das vossas orações que me alenta na minha caminhada de serviço a Deus e aos irmãos, onde a presença de Cristo Ressuscitado torna-se mais eficaz, em especial nos Hospitais, aos quais dedico uma grande parte do meu tempo.

Neste Natal peço que todos se aproximem mais do nosso líder religioso para podermos descobrir onde vamos servir melhor a Cristo e à sua Igreja, dedicando um pouco do nosso tempo aqueles mais carenciados.

Que este Natal não seja apenas mais um Natal na nossa vida, mas sim um que frutifique e brilhe com mais força e amor, como a estrela que guiou os Reis Magos até Belém. Que o Deus Menino cumule com a sua graça esta grande família portuguesa do S. O. do Ontário e, dum modo muito especial, aos nossos doentes nos Hospitais e em suas casas.

London (Ontário)

SAUDAÇÕES NATALINAS

St. Michael's Parish

Pe. Manuel Correia

A Paz é um dos maiores dons que Deus, através do seu Filho Jesus, quis oferecer ao seu povo. O nosso Salvador saudava sempre os discípulos dizendo: *A Paz esteja convosco!* e fazia sempre uma união entre a Paz e a sua própria vida. Neste Natal que se aproxima desejo a todos os fiéis de expressão portuguesa no S.O. do Ontário a Paz e a Felicidade do Natal Cristão e que reine a alegria entre vós, dum modo especial nos corações daqueles que se encontram doentes.

Leamington (Ontário)

MENSAGEM DE NATAL

Igreja Baptista Portuguesa de London

Pastor Samuel Andrade

Nesta época tão especial para os povos cristãos, desejo saudar a comunidade portuguesa e expressar a todos os melhores votos de saúde e prosperidade, material e espiritual.

Neste tempo tão cheio de significado devemos reflectir, pois o Natal de Jesus é bem mais profundo do que as festas familiares. Celebremos esta quadra, conscientes da diferença entre o seu valor mundano de exploração comercial, e o significado do Natal de Jesus.

O profeta Isaías, escreveu esta mensagem: *"O povo que andava em trevas, viu uma grande luz, e sobre os que habitavam na terra de profunda escuridão, resplandeceu a luz"*. E, mais adiante, o profeta justifica a mudança ocorrida, nestes termos: *"Porque um menino nos nasceu, um filho se nos deu; e o governo estará sobre os seus ombros e o seu nome será: Maravilhoso Conselheiro, Deus forte, Pai eterno, Príncipe da paz"* (Isaías 9:2,6).

A alegria do Natal, implica reconhecer em Jesus o Senhor do Natal e estar grato a Deus porque o seu Filho Unigénito encarnou para trazer a luz e salvar o mundo dos seus pecados.

O evangelista João escreve que Jesus é *"a luz verdadeira que alumia todos os homens"*. E, Cristo disse de si próprio: *"Eu sou a luz do mundo"*.

Reflectindo sobre a mensagem bíblica do Natal, podemos constatar que as pessoas que vivam sem dar crédito a Cristo, mesmo que estejam celebrando o Natal, rodeadas de presentes, de muita festam e música, debaixo da luz multicolor das lâmpadas, não vão libertar-se das trevas de que estão rodeadas, até que o Cristo que nasceu há dois mil anos, em Belém de Judá, seja recebido e acolhido na magedoura por excelência, o coração humano.

É o tempo para demonstrarmos a nossa gratidão a Deus e ao Menino Jesus, brilhando na sociedade em que vivemos e dando Amor aos necessitados e ao nosso próximo

A Igreja Baptista Portuguesa de London saúda os leitores deste jornal com votos de um Bom e Santo Natal.

Pastor Samuel Andrade

Sprechen zie afforddable?

Introducing the 2007 City Golf and 2007 City Jetta

$14,900* to start / **$16,700* to start**

Drivers wanted®

(519) 455-2580

EAST LONDON
416 FIRST ST.,
LONDON, ON N5W 4N1

Everyone's entitled to own German engineering. And these cars are loaded with it. Features such as a fuel-efficient 2.0L engine, dual front airbags, ABS with front and rear disc brakes, a full-sized spare tire and intermittent front windshield wipers. And that's just the beginning. It's a whole lot of German engineering, starting at only $14,900 and $16,700*. Visit us today for a joyride.

*Plus Freight, PDI, Licence, Insurance and Applicable Taxes

Leavens Volkswagen SINCE 1958

www.leavensvw.com

As Companhias citadas nestas páginas desejam

um Feliz Natal e Próspero Ano Novo

a todos os seus CLIENTES, EMPREGADOS, AMIGOS e à COMUNIDADE PORTUGUESA em geral.

London

ACADIA TRAVEL AGENCY
José Manuel Medeiros
(519) 432-3797

AVEIRO CONSTRUCTORS LTD.
Maria & Mário Aveiro
(519) 268-8231

BANDA DE SANTA CECÍLIA
Direcção Executiva
(519) 268-2403

COROA DO ESPÍRITO SANTO
Bobby Ferreira, Mordomo & Family
(519) 873-0888

COROA DO SÃO JOÃO
Mário Rebelo, Amílcar Santos & Luís Tavares
Mordomos
(519) 649-1448

COROA DE SÃO PEDRO
Maria Amaral, Elviro & Margarida Soares
Mordomos
(519) 451-8045

CRISTAL SOUND D.J.
Carlos Costa
(519) 452-0945

DA PONTE'S CUSTOM DRAPERIES INC.
Carlos, Maria & Mandy Da Ponte
(519) 453-8640

DA SILVA HOMES INC.
David Da Silva,
Proprietário
(519) 471-8202

ESCOLA PORTUGUESA DE LONDON
Ana Paula Fernandes, Directora e Corpo Docente
(519) 686-1095

GIRASSOL SENIORS FOUNDATION INC.
Maria Simas, President & Board of Directors

GLOBAL WASTE DISPOSAL LONDON LTD.
Fernando & Alcinda da Silva
(519) 642-1466

GOULART BUILDING MAINTENANCE LTD.
Lisa Goulart, General Manager
(519) 432-3491

G.T. TIRES
Tony & Darlene Circelli, Family & Staff
(519) 451-2284

IDEAS
UNISEX HAIR DESIGN
Fernanda Santos & Staff
(519) 672-4770

K&S FORMING INC.
Marcel Resendes & Andy Nyland
(519) 660-1371

LONDON PORTUGUESE BAKERY
Joe & Filomena Medeiros
(519) 679-3468

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD.
Jaime Da Silva & Staff
(519) 455-0704

LUSITANA MARTINS BAKERY
Fernando & Janice Martins
(519) 438-2315

MARIA G. MENDES
ADVOGADA & NOTÁRIA
123 King St., London
(519) 438-0808

MIDDLESEX-ELGIN LEGAL SERVICES INC.
Paul Duarte, Presidente
(519) 645-1855

MORNING STAR BAKERY
Duarte & Maria Bandarra
(519) 451-1521

MUSICAL COCKTAIL D.J.
António & Josefina Azevedo
(519) 451-4335

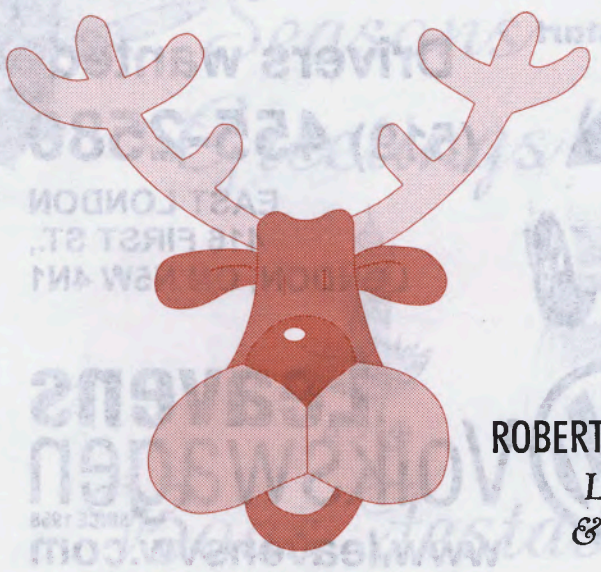
P.A.M. GARDENS NON-PROFIT HOUSING INC.
A Direcção
(519) 681-6403

PERISIL PAINTING & DECORATING LTD.
Fernando Da Silva
(519) 870-0477

PINHEIRO'S JANITORIAL
José & Lúcia Pinheiro
(519) 672-5530 i.d. 0502

PORTUGAL NOTÍCIAS & PROM-ART PRINTING
António Seara, Redacção, Correspondentes e Colaboradores
(519) 455-4653 • 1-800-414-3584

PORTUGUESE GIFT SHOP
Normanda Medeiros
(519) 433-0707



POWER STEAM LONDON LTD.
Tony Machado
(519) 686-7515

REI DOS LEITÕES
Restaurant Bar & Grill
Rui Vieira & Staff
(519) 452-1310

RESTAURANTE "NOVA LISBOA"
D. Rosa da Cruz & Staff
(519) 680-2332

ROBERTSON HALL INSURANCE
Leocádia Gaspar & Licínia Oliveira
(519) 680-3111

ROY G. DIAS, ACCOUNTING & TAXATION SERVICES
Roy G. Dias, B.A., CMA CFP
(519) 434-1119

WALTER'S BAKERY
Walter & Lídia Resendes
(519) 659-8167

The Companies listed on these two pages would like to express their best wishes for a

Merry Christmas and a Happy New Year

to all their CLIENTS, EMPLOYEES, FAMILIES, FRIENDS and to the entire PORTUGUESE COMMUNITY.

Brampton

CASA EUROPA SPORTS BAR
Mariano & Michael Couto
(905) 456-0726

DR. ROSÁRIO FERNANDES & ASSOICATES
(905) 456-0827

OLIVEIRA'S AUTO SALES
Joe Oliveira - Owner, Frank & Armando, Sales Reps.
(905) 453-8114

Cambridge

CAMBRIDGE LANDSCAPING & GARDEN CENTRE
Ângelo & Maria Câmara
(519) 622-1173

FREITAS MOVING & CARTAGE LTD.
Manuel Freitas
(519) 622-1356 • (519) 240-6697

Chatham

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB
António Trigo, Presidente & Direcção/2006
(519) 436-0040 • (519) 354-3504

PRIMO GENERAL CONTRACTING INC.
Joe Luís, Gerente
(519) 676-1162

Harrow

BANDA "NOSSA MODA"
Jack Gonçalves e Conjunto
(519) 736-7544

CAMÕES PORTUGUESE CLUB
Delfina Pedro e Executivo
(519) 738-4021 OU (519) 738-2189

IMPÉRIO DE SANTO ANTÓNIO
Daniel & Dina Carreira
Mordomos
(519) 738-4655

Leamington

ALBERTO'S EUROPEAN BAKERY
Manuel Alberto & Hélia Pinheiro
(519) 322-2226

COMISSÃO DE FESTAS
SANTO CRISTO & Nª Sª DE FÁTIMA
Board of Directors

GORD'S ABATTOIR LTD.
Gordon & Bonnie Kirkpatrick
(519) 326-2503

IMPÉRIO DO E. SANTO - LEAMINGTON
Luís & Teresa Mariano, Mordomos
(519) 326-9749

IMPÉRIO DE SÃO JOÃO - WHEATLEY
Diomar & Valdemira Resendes, Mordomos
(519) 825-3836

LARRY SANTOS CONSTRUCTION LTD.
Larry & Paula Santos
(519) 322-1795

NOAH HOMES LTD.
Walter & Michelle Branco
(519) 322-5926

PEREIRA'S PAINTING, DECORATING & DRYWALL
Victor Pereira
(519) 326-4229 • (519) 796-0891

PORTUGUESE COMMUNITY CLUB
Nelson Medeiros, Presidente e Direcção
(519) 326-5561

PRO-BID CONTRACTORS LIMITED
Manuel Santos
(519) 324-9166

Windsor

DANIEL LAPAS & FAMILY
Correspondente de Windsor
(519) 735-1802

CASA DO ESPÍRITO SANTO
Direcção Executiva/2006
(519) 250-9200

LUMBERJACK RESTAURANT
Amílcar & Gina Nogueira, Proprietários
(519) 254-5538

Um Conto de Natal

Homem Só... Retrato de um Emigrante

António Azevedo

Fazia alguns anos que, armado de malas, a única bagagem que possuia, tinha rumado até à Suíça, com a mulher e os filhos. Naquela altura, a chegada a um país com outros costumes e tradições, tornava mais difícil a adaptação mas, com o passar dos anos, ele foi-se acomodando às circunstâncias.

A comunidade emigrante não era das maiores no país e tinha um templo onde se rezava em português e um clube para os festejos, sobretudo no Verão. Na Festa de Nª Sª de Fátima, a devoção dos emigrantes parecia redobrar, pedindo a protecção do céu neste país distante do seu torrão natal. Adaptar-se ao novo tipo de trabalho foi árduo. Tinha trocado o emprego de escritório em Portugal pela pá da construção, um trabalho bem pago então. A mulher, numa fábrica de confecções, com seu ordenado ajudava nas despesas da casa. Sonhavam amealhar algum dinheiro e voltar a desfrutar do Sol no seu país que nunca lhes saía do pensamento.

O tempo ia decorrendo com uns dias melhores e outros menos bons. Os filhos cresceram e, sem dar por isso, tornaram-se adultos, casaram e começaram a vir os netos. Ao brincar com estas lindas crianças, desejava que elas fossem os seus próprios filhos aos que, talvez, não tivesse dado o carinho e atenção que mereciam, porque o trabalho da vida emigrante não lho permitiu.

Lembrava-se cada vez mais de Portugal e, com a chegada da época natalícia, a saudade redobrava. Via a igreja, o repicar dos sinos, a Missa do Galo, as procissões... A vida tinha-lhe sorrido na Suíça.e, à custa de muitos trabalhos e canseiras, havia conforto em sua casa. Tinha conseguido subir uns degraus na vida e, com a força do seu braço, hoje tinha tudo, menos paz interior. Um dia decide regressar ao lugar onde nascera, mas a sua mulher não quis abandonar os filhos e os netos e ficou lá com eles.

Foi bom respirar de novo e a pleno pulmão o ar do país amado quando regressou à pequena aldeia... Ficou feliz ao rever os seus familiares e amigos da infância, assim como a modesta casa que lá possuia. Agora tinha encontrado a paz de espírito e sentia-se satisfeito! Passava o tempo a andar pelos caminhos, subia aos montes, passeava pelos olivais carregados de fruto... Um regalo para os olhos eram aquelas leiras onde pastavam mansas ovelhas e rebanhos de vacas e, sem dar por isso, lá chegou Dezembro e estava-se a poucos dias do Natal.

Entretinha-se nas frias noites de Inverno a beber um copo de vinho e ver a TV, sua única companhia, para além dum cão vadio que tinha encostado à sua porta. Naquela modesta casa, sem o conforto da que tinha deixado na Suíça, aquecia-se ao pé da lareira na véspera do Natal. Ouviu bater onze badaladas na torre da matriz e logo os sinos repicavam para a Missa do Galo. Ele acabou de comer a consoada e lá, debaixo da mesa o cão roia um osso de cana.

Naquele instante sentiu-se sozinho no mundo. À mistura da saudade, veio a solidão e a tristreza pela ausência da família distante que, àquela hora estaria a abrir presentes junto à árvore. Debruçado sobre a lareira, o homem olhava a fotografia da família e até parecia estar a ouvir a algazarra dos netos, correndo pela casa dos avós.

As labaredas começaram a bailar à sua frente e só então percebeu que as lágrimas a correr pela face, eram as que deformavam a imagem do fogo. Sim, chorava de saudade pela mulher, pelos filhos e os netos, por isso, braçou contra o peito a fotografia e, cansado, adormeceu. Mas, de súbito, ouviu alguém chamar pelo seu nome:

- *Joaquim... Joaquim... Vovô... Pai...*

e, abrindo os olhos, compreendeu logo que tudo era um sonho, a fantasia duma sombra que não existe.

Triste, olhando para o fogo que consumia o que restava dum toro de madeira, passou algum tempo e eis que sente-se como um leve bater à porta. Quem seria, àquelas horas da noite! Levantou-se, foi abrir e ficou petrificado ao ver que, do lado de fora, estava a sua família que se abraçou a ele, dizendo: FELIZ NATAL!...

Foi a melhor das prendas que ele, ***um Homem Só***, tinha recebido em toda a sua vida de trabalhos, sacrifícios e canseiras... ***A sua querida Família!***

Dezembro de 2006 - London, Ontário

Affiliated with
519-451-1980
Happy Holidays
Pinheiro Realty & Ins. Ltd Brokerage
519-451-2696

Joe Pinheiro, Broker for Pinheiro Realty & Young's Insurance e toda a equipa de agentes de compra-venda de propriedades desejam aos seus clientes e à comunidade portuguesa em geral

BOAS FESTAS e PRÓSPERO ANO 2007

OBRIGADO PELA VOSSA PREFERÊNCIA DOS NOSSOS SERVIÇOS

website: pinheirorealty.ca
696 Hamilton Rd., London, ON N5Z 1T6 • Fax. (519) 451-2725

PSL POWER STEAM LONDON INC.
Limpeza de carpetes e todo o tipo de móveis estofados, a vapor...
"Garantimos qualidade e eficiência..."

129 Tavistock Road
London, Ont. N6J 1Z5
Tony Machado
(519) 686-7515

MORTGAGE INTELLIGENCE
Mike De Sousa, Mortgoge Professionol
The Ornato Mortgage Planning Team
- Lower than posted bonk rotes
- First-time buyers
- Renewals
- Debt consolidation
- No fee for consultont services (O.A.C.)

519.630.5414
mike@joeornato.com

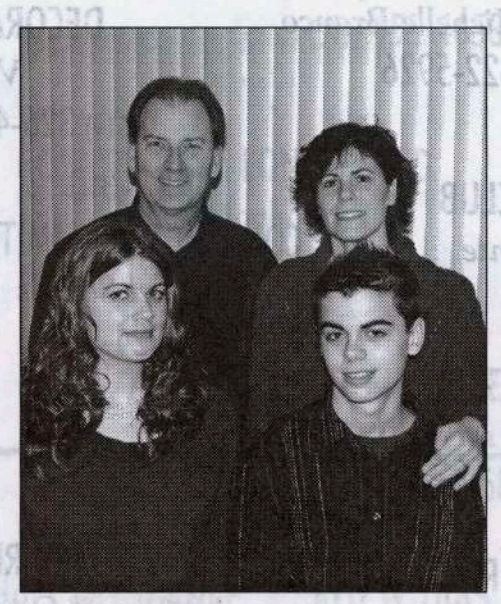
© copyright 2006 Mortgage Intelligence Inc., all rights reserved. A GMAC Company

MOVIMENTO FAMILIAR CRISTÃO
Holy Cross Church - London
25 Anos de Serviço à Familia Cristã

Paul & Luísa Reigota, Alberto & Fernanda Figueiredo, Floriano & Margarida Furtado, Conceição & Gil Brandão

Para informações sobre o Movimento contacte Conceição/Gil Brandão: Tel. (519) 668-2918

Seasons Greetings!



From Bill Armstrong, his wife Teresa and children, Jacqualene and William

O Vereador da Câmara Municipal de London, Bill Armstrong e sua família, Teresa, Jacqualene e William, enviam à Comunidade Portuguesa de London e área sinceros Votos de um Natal Feliz e Próspero Ano Novo.

Boas Festas!

Um Tractor Agrícola para Huambo (Angola)

A todas as pessoas de boa vontade

Pe. Jorge Chimbinda

Dirijo a todas pessoas que queiram colaborar na aquisição de um tractor agrícola para Huambo (ex Nova Lisboa) Angola. Este apelo tem a aprovação, apoio, e recomendação de D. Ronald Peter Fabbro, Bispo de London

Após 27 anos de guerra civil, Angola está em paz. No trauma do pós-guerra, a nação inteira entrou numa fase de reconstrução geral, uma etapa na qual a produção de alimentos é a maior prioridade. O primeiro é erradicar a fome, depois vem o resto. Com a produção local de alimentos as pessoas não dependeriam mais das ajudas de fora.

O desemprego no país é assustador e a situação está a aumentar a fome nas famílias. Por causa da fome, a criminalidade tende a aumentar, sobretudo nos meios urbanos. Neste contexto coloca-se hoje a falta de segurança em Angola. Por outro lado, como não se pode ensinar a estômagos vazios, muitas das crianças não têm vontade de ir à escola; utras, no meio rural, não estudam por falta de escolas nas aldeias. Assim o índice de analfabetismo no país vai-se acentuando e isto representa um retrocesso.

Com um tractor, as pessoas poderiam produzir alimentos no lugar, além de transportar pedras, areia e materiais com os quais construir escolas. Por isso pensei que um tractor ia ajudar a acabar com a fome do estômago e a fome de cultura básica, ler, escrever e contar. Um tractor é um instrumento que poderá fomentar as raízes dum desenvolvimento local, mais integral e duradoiro.

Sem excluir outras localidades, o tractor a ser adquirido, vai ajudar também as comunidades das áreas do Chiumbo e Lumbanganda (Huambo). Esta ajuda é para todos os necessitados, sem olhar para as opções políticas, religiosas, ou étnicas da pessoa. A assistência mecânica bem como futuras reparações do tractor estão localmente garantidas. Um operador competente de tractor também está garantido.

Os meios necessários para se iniciar o projecto são: a compra de um tractor, de charruas/alfaias e de um reboque agrícola.

Para a vossa consideração foram redigidas estas linhas solicitando o vosso contributo financeiro para a aquisição deste meio de produção. Qualquer ajuda pode ser feita através do **'Bank of Montreal' Conta Nr. 2362 8049-282 Jorge Chimbinda.**

TAX RECEIPT

Se deseja um recibo para o *income tax* da sua doação de $20 dólares ou mais, enviar-lho-emos pelo correio. Escreva um cheque em nome da **All Saints Parish** acrescentando **TRACTOR PARA ANGOLA (Pe. Jorge). Feito isto, envie, por favor, o seu donativo para:**

All Saints Parish
124 Front Street East
Strathroy, Ont. N7H 1Y9
Tel. 519-245-0644

Em nome dos que irão beneficiar deste projecto, quero apresentar a cada um de vós a mais profunda gratidão. **OBRIGADO pela vossa generosidade!**

Strathroy (Ontário)

BLUE PAGES
LISTA
TELEFÓNICA
PORTUGUESA

TEL: 681-6403
P.A.M. GARDENS FAX: 681-6104
NON-PROFIT HOUSING INC.
ARRENDAMENTOS
- Casas com 2 e 3 quartos
- Apartamentos com 1 e 2 quartos
- Qualidade e óptimas localidades para viver
- Ambiente familiar
- Rendas moderadas e unidades com auxílio de pagamento

Para informação: ***Ligue ou visite o nosso escritório.***
55-730 Deveron Cres., London N5Z 4T6

SABIA QUE...

- Colombo largou do porto de Cádiz (Espanha) para a sua quarta e última viagem à América em 1502?
- Em 1736 morreu Diogo Mendonça de Corte Real, secretário de D. João V e que negociou o Tratado de Utreque e fundou a Real Academia da História?
- Em 1967 Zakir Hussain foi o primeiro muçulmano elevado a chefe de estado na Índia?
- Em 1940 os nazis invadem os Países Baixos e a França, Chamberlain demite-se como PM e entra para o cargo Winston Churchill na Inglaterra?
- Em 1967 acabou os seus dias a actriz portuguesa Palmira Bastos?
- Os aliados libertam o campo de concentração de Bergen-Beren (Alemanha), apresentado como área de repouso pelos nazis, e lá encontraram 40.000 sobreviventes dos 300 mil que ali foram presos?
- Em 1889 nasce o cineasta Charles Chaplin *Charlot*, como ficou conhecido, figura chave do século XX?
- Em 1972 foi lançada a nave espacial Apollo XVI com destino à Lua?
- Em 6 de Abril de 1906 no sismo de San Francisco, Califórnia, morreram cerca de 700 pessoas?
- Na Benfeita está a torre que dá as 1620 badaladas comemorativas do fim da última Guerra Mundial?
- L. Someau, tenor canadiano, exímio intérprete de Mozart e fundador da Canada Opera Piccola, há uns dias faleceu em Victoria, BC, com 90 anos?
- A Romaria de Nª Sª da Pena em Vila Real aspira a uma menção no *Guiness Book* por ter um andor de 22 m. de altura, levado por mais de 50 homens?
- O cantor/compositor brasileiro, Dorival Caymi, 92 anos, ganhou o *Prémio Jorge Amado* de Literatura e Arte, sendo aplaudido por 1500 pessoas após subir ao palco em cadeira de rodas em Salvador da Baía?
- Para Sofia Loren, 71 anos de idade, o segredo da sua beleza é o Amor à vida, o Spaghetti e Banhos de Azeite virgem como se praticava na Roma antiga?
- A sonda espacial Voyager I está a 15 mil milhões de Kms do Sol, isto é, dez vezes a distância que separa a terra do Sol?
- La Paz, capital da Bolívia, encontra-se a 3.649 m acima do nível do mar e nela o Hernando Silas é o estádio a maior altitude no mundo?

Vancouver, B.C.

DA NOSSA CULINÁRIA

Bacalhau à Moda da Serra

Ingredientes:

1 Molho de couves galegas com talos, 1,5 Kgs. de Batatas, 6 postas médias de bacalhau, Pão de trigo duro (q.b.), 5 a 6 dentes de alho picados, 2,5 dl de azeite novo, Sal (q.b.)

Confecção:

Demolha-se o bacalhau. Coza o bacalhau e, à parte, coza as batatas, previamente descascadas e as couves, previamente arranjadas. Depois de tudo cozido, corte o pão em fatias e coloque-as no fundo dum alguidar de barro. Por cima, deite a água de cozer o bacalhau para amolecer o pão. Regue em seguida com metade do azeite e polvilhe com metade dos alhos. Por cima, disponha as batatas, o bacalhau e as couves e termine com os restantes alhos e azeite. Sacuda o alguidar para temperar por igual e sirva.

Nota: É um prato que se cozinhava (e ainda cozinha) no Natal em Arganil, utilizando já o azeite novo.

Bolo-rei

Ingredientes:

750 g de farinha; 30 g de fermento de padeiro; 150 g de manteiga ou de margarina; 150 g de açúcar; 150 g de frutas cristalizadas; 150 g de frutas secas (pinhões, nozes, passas...); 4 ovos; 1 limão; 1 laranja; 1 dl de vinho do Porto; 1 colher de sobremesa (rasa) de sal grosso

Confecção:

Picam-se as frutas cristalizadas e vão macerar com vinho do Porto juntamente com as frutas secas. Dissolva o fermento em 1 dl d'água tépida e junta-se a uma chávena de farinha (tirada do peso total). Misture e deixe levedar em ambiente morno por 15 minutos. Entretanto, bate-se a gordura, o açúcar e a raspa da casca do limão e laranja. Juntam-se os ovos, um a um, batendo entre cada adição, e depois a massa de fermento. Quando tudo estiver bem ligado, adiciona-se a restante farinha peneirada com o sal. Amassa-se ou bate-se a massa até ela ficar macia e elástica. Se estiver rija, junta-se um pouco de leite. Misturam-se as frutas maceradas no vinho do Porto. Volta a amassar-se e molda-se em bola. Polvilhe a massa com um pouco de farinha e tape com um pano envolvendo a tigela num cobertor. Deixe levedar em ambiente morno por 5 horas.

Quando a massa estiver levedada, em princípio deve dobrar de volume, mexe-se e molda-se de novo em bola (ou em várias bolas) e já sobre um tabuleiro untado faz-se-lhe um buraco no meio. Introduz-se a fava e o brinde, este embrulhado em papel vegetal.

Deixe levedar por 1 hora e pincele o bolo com a gema de ovo, enfeitando-o com frutas cristalizadas inteiras, torrões de açúcar, pinhões inteiros, meias nozes, etc. Leva-se a cozer em forno bem quente. Depois de cozido, pincela-se o bolo-rei com geleia diluída num pouco de água quente.

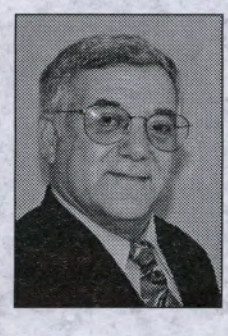
Para impedir que a rodela feche, pode introduzir-se uma tigela no buraco.

Nota – O Bolo-Rei, símbolo da festa do Natal, é uma versão da *Gallette des Rois* deBordéus. Aparece nos Fins de Novembro e vê-se nas pastelarias até meados de Janeiro. O bolo deve conter uma fava e um brinde. A fava obriga aquele a quem sair a uma penalidade, que será cumprida no ano seguinte, ofertando um bolo-rei àqueles que o acompanharam na cerimónia do ano anterior.

SEA WAY
PLUMBING & HEATING
CANALIZADOR PORTUGUÊS
• RESIDENCIAL • COMERCIAL • INDUSTRIAL
686-3967
610 Newbold St., Unit 12
London, Ontario N6E 2T6

Certified tester of Backflow Preventers
WIRSBO™
IN-FLOOR HEATING
CONTACTE: FERNANDO OU AIDA FERREIRA
Cel: 495-3967
Fax: 686-3956

IGREJA BAPTISTA NOVOS HORIZONTES
819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354
Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o
PASTOR SAMUEL ANDRADE



DOMINGOS:
09H45 - Culto de Louvor
10H00 - English Sunday School
11H15 - English Worship Service
19H00 - Estudo Bíblico
QUARTAS FEIRAS:
19H00 - Culto de Oração

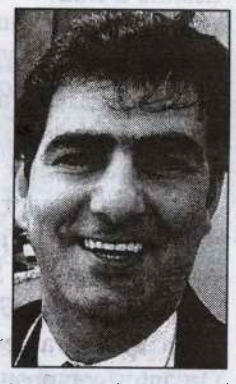
TODOS SÃO BEM-VINDOS
"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

ECOS DA SOCIEDADE

Duas Voluntárias

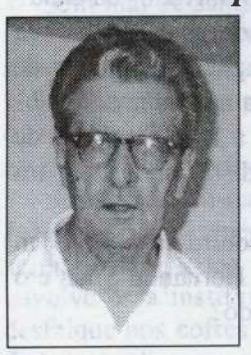
D. Fátima de Melo (Fenais da Ajuda) e D. Berta Cosme (Ribeira Grande) desde Fevereiro de 2005 mantém a chama acesa no *Grupo 60++* que se reune na Holy Cross Church de London às Quartas-Feiras para um convívio do Meio-Dia às 15H30. *Temos que olhar pelos nossos idosos e fazemo-lo com muita alegria!* disseram elas. Aguardem reportagem na próxima edição.

A Mão do Bom Samaritano



Um centenar e meio de pessoas destituídas têm uma comida quente cada dia na St. Paul's Cathedral de London, graças a **Felipe Gomes**, proprietário do **Aroma Restaurant** que desafiou os empresários de London, pondo ele próprio $4,500 dólares para cobrir as despesas de três meses. Naturalmente que o seu exemplo foi emulado por outras mãos caridosas e o programa está garantido por mais um ano!

Pe. Sílvio Gasparotto



Parabéns pela publicação do livro *Collection of Spiritual Thoughts*, com um pensamento para cada dia do ano, orientado ao clero e ao povo cristão, em geral. Desfrutando já dos anos da reforma em Leamington, o Pe. Sílvio fala a nossa língua, e prestou anos de serviço no programa da Pastoral Portuguesa da Diocese de London.

Luís & Teresa Mariano

Apresentamos os Mordomos do Império de Leamington, filhos da ilha açoriana de São Miguel e pais de Christine, Jéssica e Ashley que aproveitam o ensejo para enviar votos de Boas Festas a todos os irmãos.

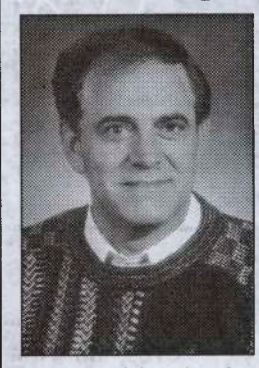
Artista dos Presépios

D. Maria, natural de Santo Amaro, ilha de São Jorge, casada com Anselmo Vieira, pais de José e Ana Margarida, e residentes em London abriram as portas da sua casa para mostrar a todos o lindo Presépio que ela faz há 18 anos e que cresceu até encher a Sala Grande da casa, como podem admirar ao pé desta nota. Parabéns, D. Maria Vieira!

Mordomos de Wheatley

Diomar e Valdemira Resendes, foram escolhidos para a Mordomia do Império desta linda vila piscatória na ribeira do Lago Erie. São naturais do Faial da Terra, ilha de São Miguel e aproveitam o ensejo para enviar votos de um Ano Novo muito feliz a todos os irmãos do Império

Saudações Natalinas



Como já vem sendo tradicional nesta quadra festiva, desejo apresentar aos meus compatriotas, onde quer que se encontrem, calorosos votos de Boas Festas e Próspero Ano Novo.

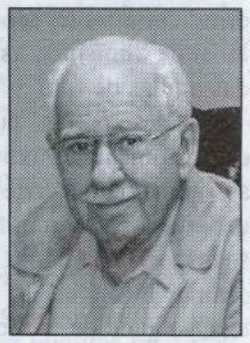
Embora 2006 não tenha sido fácil para muitos, em companhia da família, nos sentimos mais arroupados por um ambiente de esperança nesta altura. Por isso, para além das diferenças de opinião, cor, credo ou país de origem, devemos dar o melhor para que reine a Paz entre todas as pessoas de bem. **Boas Festas!**

Domingos Fernandes Mendes – London, ON

As senhoras do Bazar

As quatro jovens, Carmilde Santos, Lourdes Jorge, Arminda Vieira e Sara Amaral, cansadas no fim da Noite de Música (página 5) mas felizes ao ver que as prateleiras estavam quase vazias. Bom Trabalho, sim senhor! Tudo em prol dos hinários da Holy Cross!

Votos de Muita Saúde e Boas Festas!



Ao Sr. José Melo, uma das presenças mais emblemáticas da comunidade de Kingston (Ontário) que após uma delicada operação quirúrgica hoje encontra-se forte como um rapaz novo e pronto a desfrutar com a sua mulher umas semanas na Florida.

Visita do Pai Natal

Sta. Claus fez uma visita ao Clube "Camões" de Harrow enchendo de presentes as crianças que o esperavam com ansiedade.

Churrasqueira
Nova Lisboa
Bringing you back to the ocean. *Fully Licenced L.C.B.O.*
Specializing in
BBQ MEATS • SEAFOOD • COD FISH
Cotering to parties & banquets in Southwestern Ontorio
Proprietária: D. Rosa Cruz
(519) 680-2332
3 Glenroy Rd., Units #2 & #3, London, ON N5Z 4H2

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

DR. ROSÁRIO FERNANDES, DENTISTA CIRURGIÃO

30 Anos ao Serviço da Comunidade de Brampton

Nesta Quadra Natalina desejamos aos nossos clientes e à comunidade portuguesa um

Feliz Natal & Próspero Ano 2007

During this Holiday Season we wish our clients and the Portuguese Community

Merry Christmas & A Prosperous New Year

Dr. Fernandes com os seus colegas e as funcionárias da clínica

284 Queen St. East, Brampton, ON L6V 1C2 • Tel. 905-456-0827 • Fax. 905-456-8869

PÁGINA FEMININA

Mais Bonita que Nunca - Beleza durante a Gravidez

Algumas mulheres durante a gravidez declaram a guerra contra as estrias e a celulite, outras lutam com toda a sua força contra o peito descaído e as manchas na pele. Mas, para vencer nesta batalha e ganhar a guerra é preciso pôr mãos à obra antes que estes inconvenientes se instalem no seu lindo corpo. Eis alguns estratagemas

Celulite e estrias: dois inimigos à espreita

Quando se fala em beleza, o peso é o que mais preocupa a mulher na gravidez. Voltarei a ter um corpo como antes? Estes quilos vão deixar marcas na pele? Como combater as estrias e a celulite? Na barriga é onde o peso acusa a sua presença, mas as coxas e as ancas não lhe ficam atrás.

A causa principal desta gordura que depois pode transformar-se em celulite, é a retenção de líquidos e a acumulação de gorduras. Para evitar surpresas no futuro, é importante tê-las controladas durante toda a gravidez, já que as alterações hormonais da gestação incidem directamente na acumulação de gorduras e na formação de celulite.

É muito útil para combater esta temível inimiga a aplicação de cremes específicos de forma regular. As estrias produzem-se quando se rasga o tecido elástico que se encontra por debaixo da pele. Se a pele estiver seca, as fibras de colagéneo e elastina da epiderme rasgam-se com facilidade, dando lugar aos desagradáveis sulcos na superfície.

Embora seja difícil eliminá-las poderão apagar-se com o uso de cremes a partir do terceiro trimestre. O ideal será aplicar um creme hidratante, massajando a barriga, ancas e coxas pela manhã, após o duche, e antes de deitar. Estes cremes regularmente aplicados ajudam a que a pele se mantenha nutrida e hidratada, ou seja, melhor preparada para esticar.

Outra boa medida para prevenir a formação de estrias é controlar o peso, ou seja, não pesar mais do que o necessário, já que o peso a mais provoca uma maior distensão dos tecidos.

O rosto

A pele do corpo modifica-se na gravidez devido às hormonas que provocam o empobrecimento das glândulas sebáceas. Por isso, a pele costuma estar mais sensível e irritada.

Para manter a pele em bom estado, o ideal é usar produtos suaves que não lhe modifiquem o pH. As águas calcárias e os sabonetes agressivos alteram o pH da pele e ressecam-na. Por isso, quando escolher um bom produto, mais que pelo seu aroma, o que é preciso é que contenha ingredientes que a hidratem e protejam.

Quanto à pele do rosto, a limpeza diária é essencial para eliminar as impurezas e sujidade. Todas as noites é preciso retirar a maquilhagem e aplicar imediatamente um creme hidratante ou nutritivo.

Se a pele parece sem brilho, irritada e seca é bom usar produtos que lhe proporcionem nutrição e elasticidade. Os cremes de dia e de noite, os soros e tratamentos específicos têm elementos que reparam a epiderme e tonificam a pele.

Adeus às manchas!

Consequência das alterações hormonais durante a gravidez destaca-se a maior pigmentação da pele e o aumento da sensibilidade aos raios do Sol. Isto deve-se ao aumento da progesterona e estrógenos,. hormonas que actuam sobre as células e produzem o pigmento que da a cor à nossa pele. É possível que se formem manchas escuras tanto no rosto como em outras partes do corpo.

Os produtos com elevado índice de protecção contra os raios UV são bons aliados para prevenir a formação de manchas escuras no rosto. Se apesar de todos estes cuidados elas surgirem, não se preocupe porque desaparecem logo após o parto.

Pode recorrer a maquilhagens específicas que as dissimulam bem. Os resultados são excelentes, mas é preciso verificar se o tom da base e do pó é o mais parecido possível ao tom da mancha e não ao da pele, e que a aplicação seja homogénea em todo o rosto.

Os problemas das pernas

As pernas costumam ver-se afectadas pelo excesso de peso à medida que a gravidez avança e o bebé cresce. A retenção de líquido nos tecidos - edema - faz com que, perto do final da gravidez, os pés e as pernas inchem.

Para aliviar os pés cansados, inchados e doridos é bom metê-los, uma ou duas vezes ao dia, em água morna ou fria, conforme a época do ano, à qual se juntou um produto específico, como sais, geles ou sal grosso de cozinha. Depois, aplique um creme relaxante e deitar-se por uns dez minutos até que seja completamente absorvido. Um conselho para as mulheres com má circulação é que tratem de evitar ambientes excessivamente aquecidos e banhos muito quentes.

É ideal alternar durante o duche água quente e fria. Isto favorece a circulação e proporciona um efeito tonificante. Outra boa medida é pôr as pernas ao alto quando estiver sentada.

Nesta época é importante escolher sapatos muito confortáveis, e com tacão baixo, que não exceda os 4 centímetros, como ténis e sapatos de borracha que são cómodos e seguros.

E o peito?

Independentemente de que seja grande ou pequeno, o peito deve cuidar-se na gravidez. O peito grande é o que sofre mais as consequências do aumento de peso. Para estes casos, é bom escolher um soutien adequado, de algodão, cómodo, que apoie bem, mas sem apertar. Isto ajudará a evitar a flacidez causada pela distensão da pele e pelo peso excessivo. Outra medida útil é a aplicação regular de cremes anti-estrias ou simplesmente hidratantes e nutritivos.

Unhas bem cuidadas

Durante a gravidez, as unhas podem estar fracas, quebradiças ou com estrias devido à falta de cálcio e vitaminas, à debilidade ou stress. O problema pode solucionar-se facilmente com produtos específicos. Uma sugestão para que pareçam sempre limpas e cuidadas é não deixar que fiquem compridas, limá-las e aplicar um fortalecedor de unhas. Outra boa medida é massajar cada unha com um bom creme para mãos. Isto ajudará a manter as unhas hidratadas e prevenir a formação de estrias.

BANDA DE SANTA CECILIA - LONDON

A Direcção e o Maestro,
Sr. Eduardo Raposo, enviam
votos de um

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

aos executantes e suas famílias assim
como aos nossos patrocinadores, amigos,
simpatizantes e às Comunidades Portuguesas
que servimos. *Boas Festas!*

O Executivo da Banda e o Maestro E. Raposo

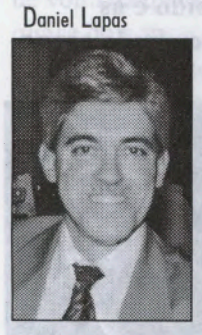
ST. CECILIA MARCHING BAND • Tel. 519•268•2403

WINDSOR

Tradições do Natal em Nosso País com o Remate de uma Saudação

Daniel Lapas & Família

Daniel Lapas



Daquelas tradições mais antigas que existiam antes de se falar tanto no Pai Natal, ficaram no nosso país muitas coisas que gostaria de lembrar nestas linhas escritas às pressas, enquanto está a entrar no prélio a edição natalina do nosso *Portugal Notícias.*

Hoje ainda se mantém, por exemplo, o costume de colocar o sapatinho de cada criança em frente da lareira. À Meia-Noite, no Dia de Natal, as prendas e doces lá aparecem como por arte de magia.

Outra tradição que não vai desaparecer tão cedo é o Presépio, algo tão importante nalgumas casas de família, onde vê-se enriquecido com elementos das culturas locais mais diversas. Para além dos Reis Magos, o Menino Jesus, São José e Maria, a Mãe do Salvador, têm os Pastores, a vaca e o burrinho que aqueceram o Deus Menino com o seu bafo, a Estrela que guiou os Magos vindos do Oriente e o Anjo que alertou os Pastores. O musgo verde empresta um fundo quase real e maravilhoso ao Presépio no qual as figuras e decorações mais variadas criam um ambiente de Paz e Amor em cada casa. Os artistas açorianos gostam de reproduzir nos seus Presépios a estampa da sua freguesia de origem com a Matriz, o carro dos bóis, a ribeira onde se lavava a roupa, e até, pasme-se, uma banda de música com todos os seus instrumentos e executantes. Naturalmente que isto vem adicionado às figuras acima mencionadas dos tradicionais Presépios portuguêses.

Na cozinha é onde a azáfama da quadra natalina destaca-se mais com a confecção das iguarias mais tentadoras e pratos tradicionais da nossa riquíssima culinária. Temos, assim, o Peru assado e a Consoada de batatas com bacalhau, além dos deliciosos doces, como os filhós, azevias, sonhos, coscorões, broas de milho, rabanadas e... o famoso Bolo-Rei.

Da velha tradição vem o nosso costume da troca de presentes entre membros da família na Véspera do Natal, após a Missa do Galo e o envio de cartões de Boas Festas a pessoas emigrantes da família que se encontram longe, como sinal da nossa lembrança e amizade.

Aos assinantes e leitores de perto e de longe a Família Lapas envia Votos de um Santo Natal e um Bom Ano 2007 com muita Saúde, Paz e Amizade.

CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR
848 South Pacific Ave. Windsor, ON N8X 2X2
Tel. (519) 250-9200

ASSEMBLEIA ELEITORAL

Maria Tavares aclamada Presidente da Direcção Executiva

Reunidos em Assembleia-Geral em Novembro último foi aprovada a Lista da Direcção apresentada por D. Maria Tavares, a qual assim ficou confirmada Presidente desta colectividade pelo próximo biénio.

Na Direcção Executiva temos: António Sousa (Vice-Presidente.), Sílvia da Silva e Otília Lapas (Secretárias), António Conceição (Tesoureiro), com Linda Sousa, Ana Ei-Helou e Jorge Canto (Vogais)

A Mesa da Assembleia-Geral está integrada por António Rodrigues (Pres.) Vítor Marques (Sec.), Ilídio Dias e Elia Conceição (Vogais) e fazem parte ainda da Direcção Geral: Maria & Joaquim Bártolo, Aurora do Canto e Alda Ponte, no Conselho Fiscal.

Maria Tavares agradeceu a Asembleia, pedindo a colaboração e ajuda de todos para que a Casa do Espírito Santo tenha dois anos prósperos, oferecendo um bom serviço aos irmãos e ao nosso povo.

Parabéns e muita sorte na gerência dos destinos dessa digna e nobre associação portuguesa.

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD.
"STEP UP TO QUALITY"
1-800-391-6036
Tel.(519) 455-0704
Fax (519) 455-0720
Website:
www.londonstair.com
Custom Built Wood Staircases
HELDER COELHO, Sales Representative
HENRY SLAATS, Sales Representative
335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

Natal das Crianças

Mais de noventa crianças compareceram no Centro Cultural. Vieram todos: pais, avós e amigos com toda a qualidade de sopa e comida enlatada para ser distribuída entre os pobres. Cada criança deixou ali o desejo de um Bom Natal aos mais necessitados, Após tornarem realidade a maravilhosa ideia e com os olhos cintilantes de inocência e curiosidade, todos eles esperavam ansiosamente a chegada do Pai Natal que, pontualmente, entrou na Grande Sala carregado de presentes. Cansado da sua viagem do Polo Norte, vinha muito satisfeito porque os alunos da Escola de Português tinham sido bons neste último ano lectivo. Contentes, com beijinhos e sorrisos agradeceram às professoras por esta linda tarde de Natal. Vale, pois, a pena comemorar com paz e amor esta quadra na qual tanto se acentuam os valores da família cristã.

Não faltaram os cânticos de Natal interpretados pelas crianças estudantes, com destaque para a neta do Sr. Neves uma miudinha cuja actuação foi algo fantástico.

D. Lúcia Pires, feliz com o bom sucesso da festa natalina, agradeceu a quantos com o seu trabalho e presença colaboraram no sucesso desta reunião. Bem haja!

Windsor, Ontário

ESCOLAS DE PORTUGUÊS
do S. O. do Ontário
Immaculate Conception School
735 Tuscarora St. Windsor, ON N9A 3M7
Sábados - 9H30 ao Meio-dia
Prof. Andréa Zokvic Tel. (519) 251 8292
St. Anthony's Catholic School
157 Munger St W. Harrow, ON N0R 1G0
Terças-feiras - das 15H30 às 18H00
Prof. Ilídia Silva. Tel. (519) 250 5995
St. Louis' Catholic School
Talbot Street - Leamington, ON
Sábados - das 9H30 ao Meio-dia
Prof. Lúcia Graca - Tel. (519) 326-9775

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS
1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8
Tel. e Fax.: (519) 944-8330
Para Banquetes chame: Lúcia Pires: Tel. 972-3835

Politiquices

Quando era Ministro da Marinha, antes de se tornar PM da Inglaterra, Winston Churchill assistia a umas manobras de guerra anti-submarina a bordo dum torpedeiro da Marinha. Isto consistia em lançar cargas de profundidade sobre um alvo em alto mar, no caso, um velho navio afundado.

Após lançar várias cargas no local onde jaziam os restos mortais do velho navio; o primeiro objecto a vir à superficie foi uma porta com as iniciais WC, que por coincidência eram as de Winston Churchill. Virando-se para os oficiais que o acompanhavam e com ar sério disse:

- A Marinha tem uma forma muito original de homenagear as personalidades que a visitam.

*** *** ***

No congresso da Juventude Social Democrata no Funchal, AJJ na sua palestra disse que a ultima vez que ele fora recebido por Pinto de Sousa (nome de baptismo, José Sócrates) tinha sido no dia 6 do mês 6 do ano 6, istop é no 666, número da Besta do Apocalipse..

Parece que o cidadão Pinto de Sousa (Sócrates) tinha escolhido com propositada intenção o dia 6 do mês 6 do ano 6 para receber AJJ, um forma original de ele, Sócrates, homenagear as personalidades.

Andesman

L82 CONSTRUCTION LTD.
MUNICIPAL • COMERCIAL
INDUSTRIAL • INSTITUCIONAL
• Condutas de Água
• Materiais Contaminados
• Esgotos e Excavação
• Limpeza Industrial
• Remoção de Materiais de Obra
TEL: 649-1082
15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

CHATHAM

Nova Gerência de Domingos Do Forno no Portuguese-Canadian Social Club

A Assembleia-Geral, convocada para o 10 de Dezembro passado, aprovou as contas apresentadas pela Administração a que preside António Trigo e procedendo-se à eleição de novos Corpos Gerentes para o próximo ano. Só foi apresentada a Lista com Domingos do Forno na Presidência da Direcção, João Vilaranda, Carlos Pisquém, David Constâncio e Armando Manso noutros cargos a ser definidos. Mas tendo ficado aberta por alguns dias após o fechar da Assembleia-Geral, a Lista pode já contar com nomes acrescentados ao número original. A nova Direcção só toma posse no dia 2 de Janeiro.

No mandato de António Trigo que leva 7 anos à frente dos destinos desta colectividade, o *Portuguese Candian Social Club* triplicou a área da propriedade, que hoje ocupa um lote de vários alqueires entre a Grand Ave. East e a ribeira do Thames River. Com a expansão do terreno em volta da sede, foi possível celebrar no Clube a festa anual de Nª Sª de Fátima em Junho passado, para alegria tanto da comunidade local, como dos forasteiros que visitam Chatam em grande número nessa ocasião.

O Clube ainda tem uma hipoteca a pairar sobre a sua eonomia, embora o volume do movimento anual seja a base segura de poder enfrentar as prestações mensais sem maiores problemas para o Clube. Uma maneira positiva dos sócios ajudar é frequentando as funções organizadas pela Direcção e vistando com assiduidade o Bar Desportivo ligado à sede.

Parabéns à nova Direcção e votos de muita sorte no desempenho das suas funções!

A Redacção

PORT. CAN. SOCIAL CLUB OF CHATHAM
346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4
Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1587
Para Banquetes Contacte: António Trigo (519) 354-3504

DIGA QUE VIU NO Guia COMERCIAL PORTUGUÊS

A Daizy Limousine Services
Travel in Style...
Let Daizy Make you Smile!
CORPORATE • PROMS • WEDDINGS
AIRPORTS • STAGS • ANNIVERSARIES
DINNER RUNS, ETC.
Your professional chauffeur:
JIM FONSECA
adaizylimousine@rogers.com
(519) 657-1148

MANGOSTEEN
A juice that prevents many ailments in our Health System and besides tastes Good!
Um sumo natural que pode melhorar a sua saúde e além mais, tem um sabor formidável!
For information & Supplies, contact
Para informações e compra do produto, chame
Teresa Figueiredo 519-686-8284

LEAMINGTON

CLUBE PORTUGUÊS DE LEAMINGTON
217 Talbot St. West, Leamington, Ont. N8H 1N8
Tel.: (519) 326-5561 • Fax. (519) 326-1466

STRATHROY

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY
P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-4361
Para contratos e banquetes chame:
Nina Pinheiro • (519) 246-9885

ESTRO POÉTICO

Ser Pobre

Fernanda T. Raimundo

Quantos seres vivem na solidão
E assim definham sem um amigo,
Sem um lar, sem um abraço, só consigo...
É tristeza que perturba o coração!

É lástima que assola a feia pobreza
Cuja existência não deveria existir.
Quantas famílias tristonhas sem um sorrir...
Têm de vegetar sem amor e sem beleza.

Beleza de fraternidade carinhosa
Para com os muitos d'alma qual irmão,
Um ser humano sem tecto, sem uma rosa!...

Crime com que os ambiciosos tiram o Pão.
Pobre daquele já de idade avançada!...
Haja, pois, braço forte que o erga do chão!

Vancouver, BC

Refém do Amor

Mário Simões

Senhora,
Em meu coração pousais,
E em toda a minha alma e sentir,
Porém, este fruto que me dais
É feito de prantos e ais,
Colhido do vosso partir...

Senhora,
Meu pensar vos persegue e obriga
A seguir-vos até cansar;
Meditar-vos-ei até que a vida me diga
Que o amor é apenas uma cantiga,
Que nos adormece e acorda a chorar.

E, se alcancei tão ditoso louvor,
Não suplico a mais ninguém;
Bem merece tão delicada flor
A liberdade do amor,
Ainda que me faça refém.

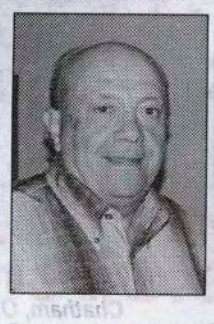
Lá longe avisto uma linda flor,
Que pela boca do silêncio
Me conta segredos d'amor!

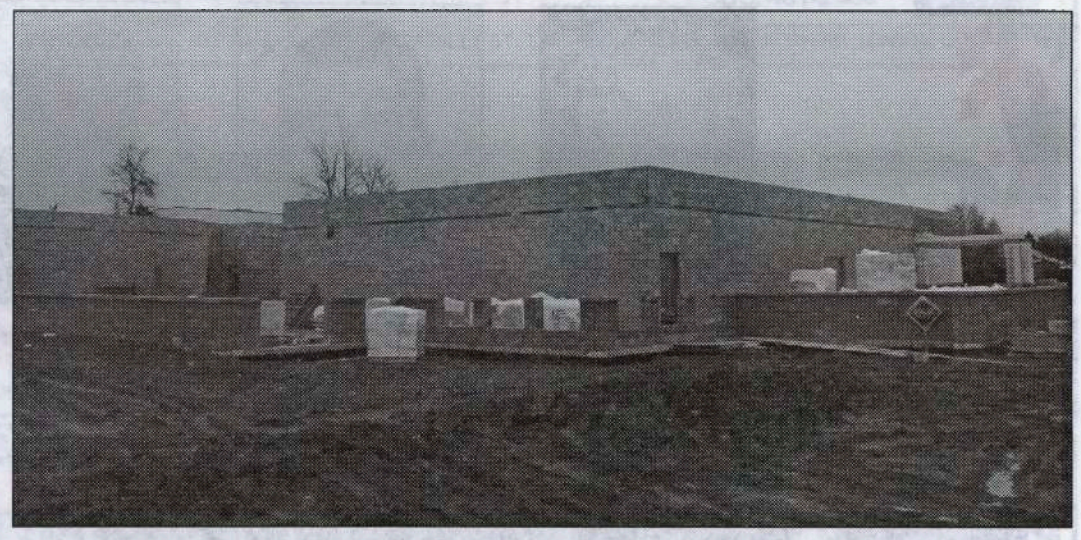
London, Ontário

Pela Comunidade... HARROW

Obra da Nova Sede do "Camões" Avança com Força

Anselmo Carvalho





A comunidade de Harrow está demostrando às vizinhas o seu formidável empenho na construção da nova sede do seu Clube. Semanas após o lançamento da primeira pedra, as paredes já estão em pé, graças ao clima suave com que fomos bafejados este ano pela Mãe Natureza. E, embora alguns pensassem na altura que era errado e afoito demais começar uma obra de tal envergadura no meio do Outono, quando se adivinham as geadas, frios e neves comuns nesta época do ano, a realidade provou que tais profetas do desastre estavam errados.

Em declarações da Presidente, D. Delfina Pedro, e do Sr. Raposo, Secretário da Direcção, o maior de todos os milagres é que até hoje, ainda não se pagou um vintém em trabalho, porque tudo foi feito com a prestação voluntária de serviço dos sócios e não só. Só assim é que estes clubes sociais podem ir avante e serem elevados com grande poupança de recursos económicos. E, se perseverarem estas condições do clima, pode ser que o telhado venha a ser colmatado já nas primeiras semanas de Janeiro.

Neste momento, a azáfama destina-se a preparar a velha sede para a Festa da Passagem de Ano, que, concerteza vai ser a última lá celebradra antes de pôr abaixo aquela estrutura, palco onde nasceram amores e foram celebradas as festas do povo. Oxalá que este ano tenhamos um cheio total!

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW
390 Sinasac St., Harrow, Ont. N0R 1G0
Tel.: (519) 738-4021
Para banquetes contacte:
Delfina Pedro (519) 738-2189

New Casa Abril
RESTAURANT
Authentic Portuguese Cuisine
Januário Barros & Cesário Brás
Specializing in: Seafood
Fully Licensed • Live Entertainment
Catering
Weddings, Baptisms, Banquets, Communions and other events
TEL: (416) 654-9696/654-8507 FAX: (416) 654-9058
475 OAKWOOD AVENUE, TORONTO, ON M6E 2W4

Bank of Montreal
(519) 768-1433
226 Graham St., WEST LORNE, ON N0L 2P0

SE PRECISAR DE UM SERVIÇO
CHAME UM TÉCNICO PORTUGUÊS
VAMOS CRESCER JUNTOS!

Recordando o Natal

Ferreira Moreno

O episódio que tenciono narrar ocorreu numa noite de Natal, durante a celebração da tradicional Missa do Galo.

Com toda a reverência, o povo escutava o sermão do sacerdote explicando o Mistério da Incarnação, apontando para o facto evangélico e histórico do nascimento de Deus na pessoa humana dum menino.

Aconteceu que um bebé até ali dormindo nos braços da sua mãe acordou e entrou a chorar num ritmo crescente. Preocupada e algo envergonhada, a mãe decidiu levantar-se e dirigir-se imediatamente p'rá porta da igreja.

Foi então que o sacerdote, entre sorridente e tranquilo, interrompeu o sermão e pediu-lhe que voltasse a sentar-se com o bebé na bancada. *Afinal*, prosseguiu o sacerdote, *o choro de um recém-nascido soa tal e qual como o primeiro Natal, e faz mais sentido do que tudo o que estou aqui a pregar.*

O Natal é a história do Deus-Menino, que desceu até nós e chegou tão pequenino e mimoso, tão frágil e inocente. Na noite do Natal, havia muita barafunda em Belém devido ao extraordinário trânsito de inúmeros forasteiros, tornando impossível escutar os vagidos duma criança recém-nascida.

É sempre com carinho que Deus se aproxima de nós. Por vezes, chega em segredo, com muito amor e nunca através da violência e do medo.

Tal qual como sucedeu em Belém nessa primeira noite de Natal, frequentemente pressentindo a vinda do Deus-Menino, nós próprios nem reconhecemos a sua presença no mundo. Não é necessário viajar até Belém p'ra encontrar essa presença, visto que o próprio Jesus declarou que Deus está nas pessoas dos nossos pais e irmãos, parentes e familiares, incluindo gente de todas as parcelas e até pessoas que consideramos antipáticas.

No Natal do Menino Jesus somos transformados novamente à imagem de Deus. Na sua humanidade, p'ra cada um de nós o Deus-Menino torna-se comida e bebida na santa Eucaristia. Ele nos dá sustento e vida, conforto

Caixa Presépio - Ilha da Madeira

na dor e sombra ao Sol; nos guia e abençoa, oferecendo remédio na doença e luz na escuridão.

A quadra natalícia apanha-nos de surpresa todos os anos. Embora a data não implica surpresa alguma no calendário, temos a impressão de não dispor de tempo p'ra enviar postais do Natal, comprar presentes, armar o Presépio e a Ávorel. E, por quê tamanho transtorno? Porque deparamos com muitas interrupções, tal e qual como os gemidos dum bebé, e o Natal é precisamente, a última e interrupção divina. Na altura em que Deus interrompeu a história humana, foram os vagidos dum bebé os que anunciaram a Boa Nova.

Na azáfama e ocupações da vida, o Natal é um tempo tranquilo p'ra meditar e reflectir. Parece até que vem complicar o nosso rotineiro dia-a-dia, acarretando outras coisas p'ra manter-nos mais ocupados. Jesus-Menino veio arrancar-nos desta tal situação mas, de preferência, veio juntar-se a nós no meio da nossa agitada existência.

Consequentemente, se Deus tomou a sério a nossa natureza humana, não devemos encarar a quadra do Natal como tempo de frustração e canseira. Melhor e mais justificado seria abrir este presente de Natal, ou seja, este encontro com Deus, através de quaisquer interrupções.

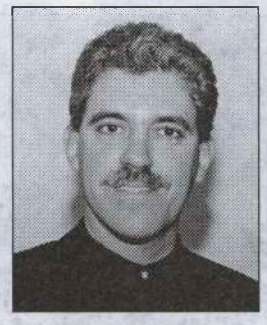
Meu lindo Deus-Menino,
Tão bonito em teu altar;
Dai-me o presente mais fino,
Que é a todos amar.

Esta noite à Meia-noite,
Ouvi cantar ao Divino;
Eram os Anjos do Céu
A embalar o Menino.

Oakland, Califórnia

PAPA'S (NEW & USED) FOOD EQUIPMENT
HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES
SOMETHING FOR EVERY BUDGET$$$
"WE BUY, SELL AND TRADE"
WHOLESALE / RETAIL
• RESTAURANTS • BAKERIES
• DONUT SHOPS • CATERERS
• BUTCHER SHOPS • PIZZERIAS
• VARIETY STORES • CHURCHES
• CLUBS • INSTITUTIONS
• HOMES • COTTAGES • APARTMENTS
SPECIALIZING IN:
• DINNER & GLASS WARE
• FRYERS • GRILLS
• WALK IN COOLERS
• COMPRESSORS • PARTS
• TABLES & CHAIRS
"OPEN TO THE PUBLIC"
VISIT OUR SHOWROOM
2867 DUNDAS Opposite LONDON AIRPORT
(519) 659-4644
FAX 659-5745
GREAT PRICES - CALL US!
OPEN: MON-SAT: 9 AM - 5 PM
Toastmaster Southbend
MANUFACTURING EQUIPMENT

António Seara
Editor

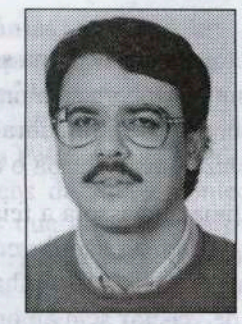


Daniel Lapas
Windsor, ON

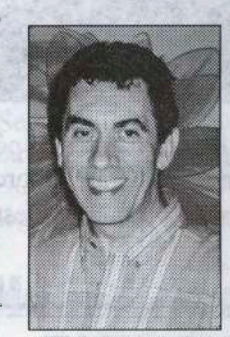
Anselmo Carvalho
Harrow, ON

António Trigo
Chatham, ON

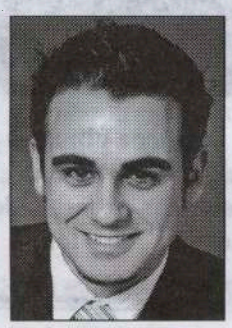
António Furtado
Leamington, ON



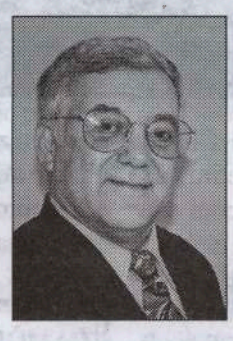
João G. Silva
Brampton, ON



António Azevedo
London, ON

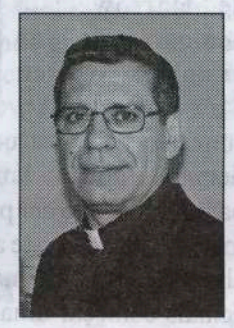


Gary Couto
Toronto, ON



Pr. Samuel Andrade
London, ON

Regina T. Calado
Vancouver, BC



Rev. Mr. José Viveiros
London, ON

Ferreira Moreno
Oakland, Califórnia

Lina Telford
Graphic Artist

Luís H. Silva
Press Operator

A EQUIPA REDACTORIAL DO JORNAL "PORTUGAL NOTÍCIAS"
aos Patrocinadores, Assinantes e Leitores, Amigos e Simpatizantes e às Comunidades Portuguesas que servimos nesta área e além envia

Votos de Feliz Natal e
Um Ano Novo Cheio de Prosperidade!

Proudly Portuguese

CONCORD
CP CONCRETE PUMPS INC.

Feliz Natal & Próspero Ano Novo

www.concordpumps.ca
1608 Broadway Street, Port Coquitlam, British Columbia, Canada V3C 2M8
Tel: 604.468.7867 Fax: 604.468.7885 Toll Free: 1.888.201.2223